



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

MEAT MINCER

- **RCFW 321PRO**
- **RCFW 221PRO**
- **RCFW 121PRO**



DE	Produktname:	FLEISCHWOLF
EN	Product name:	MEAT GRINDER
PL	Nazwa produktu:	MASZYŃKA DO MIELENIA MIĘSA
CZ	Název výrobku	MLÝNEK NA MASO
FR	Nom du produit:	HACHOIR À VIANDE
IT	Nome del prodotto:	TRITACARNE
ES	Nombre del producto:	PICADORA DE CARNE
HU	Termék neve	HÚSDARÁLÓ
DA	Produktnavn	KØDKVÆRN
DE	Modell:	RCFW 321PRO RCFW 221PRO RCFW 121PRO
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Bezeichnungen des Produktes	FLEISCHWOLF 32	FLEISCHWOLF 22	FLEISCHWOLF 12
Modell	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	900	735	550
IP-Schutzart	IP23	IP23	IP23
Abmessungen (Breite - Tiefe - Höhe) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Gewicht [kg]	28,1	24,2	21,5
Umdrehungsgeschwindigkeit [U/min]	170	170	170

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
---	---

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschungsverletzungen der Hand!
	Achtung vor rotierenden Schneidelementen! Verletzungsgefahr!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den <FLEISCHWOLF>.

1.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlages!

1.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

-
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
 - c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
 - d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
 - e) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
 - f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
 - g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
 - h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

1.3. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät darf leistungsfähige Personen bedient werden, die in der Lage sind es zu führen und entsprechend geschult wurden, die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen haben und im Bereich Arbeitsschutz geschult wurden.
- c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person

beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- j) Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!

1.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

-
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
 - j) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht ausgeschaltet ist.
 - k) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
 - l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - n) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - o) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - p) Um Verletzungen zu vermeiden, muss bei der Ausführung von Wartungsarbeiten am Gerät und besonders an den Schneidblättern stets mit Vorsicht vorgegangen werden.
 - q) Lebensmittel dürfen niemals mit der Hand oder einem anderen Körperteil in das Gerät gestopft werden. Der Stopfer muss zum Stopfen verwendet werden.
 - r) Das Gerät darf nicht ohne Stopfer verwendet werden, wenn nur noch ein kleines Stück Fleisch zum Zerkleinern übrig ist.
 - s) Das Gerät darf nur zum Zerkleinern von frischen Lebensmitteln verwendet werden.
 - t) Folgende Produkte dürfen niemals mit dem Gerät zerkleinert werden:
 - harte Lebensmittel, wie Körner, Nüsse oder Knochen;
 - Lebensmittel mit harten Fasern, wie Ingwer;
 - gefrorene Lebensmittel;
 - Produkte, die nicht zum Verzehr bestimmt sind.
 - u) Beim Reinigen der scharfen Teile des Geräts muss mit besonderer Vorsicht vorgegangen werden, da eine Verletzungsgefahr besteht.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

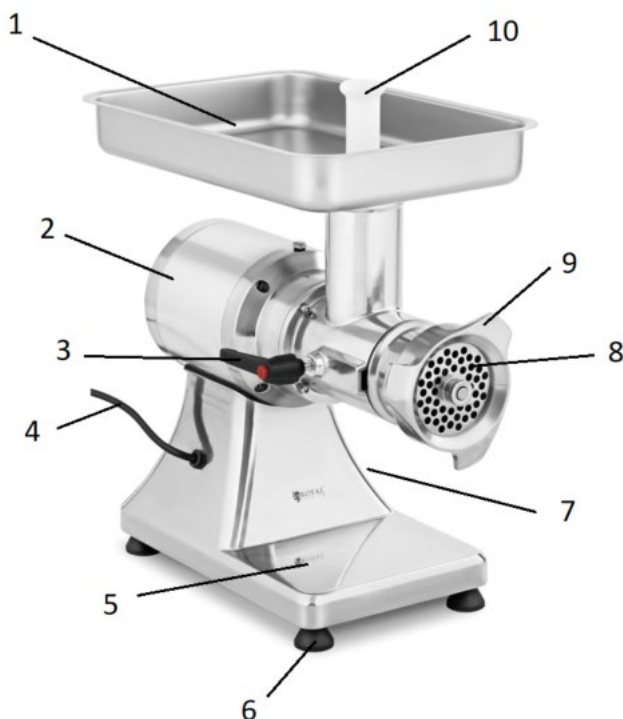
3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist zum Zerkleinern von Frischfleisch und anderen frischen, weichen Lebensmitteln bestimmt.

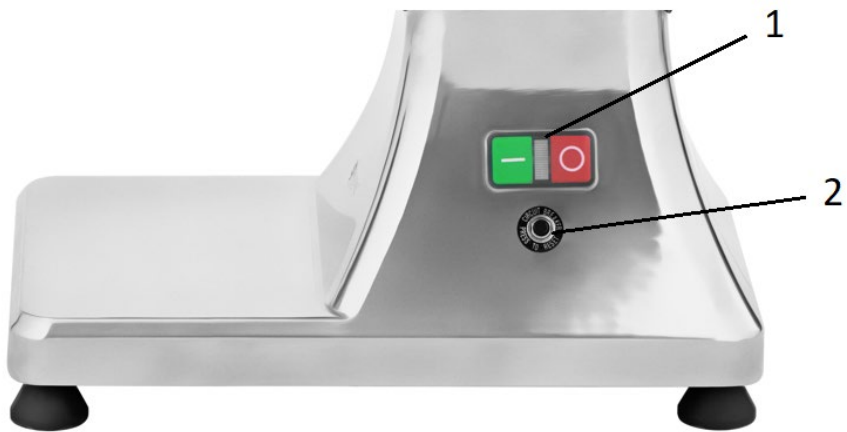
Das Produkt ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt!

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

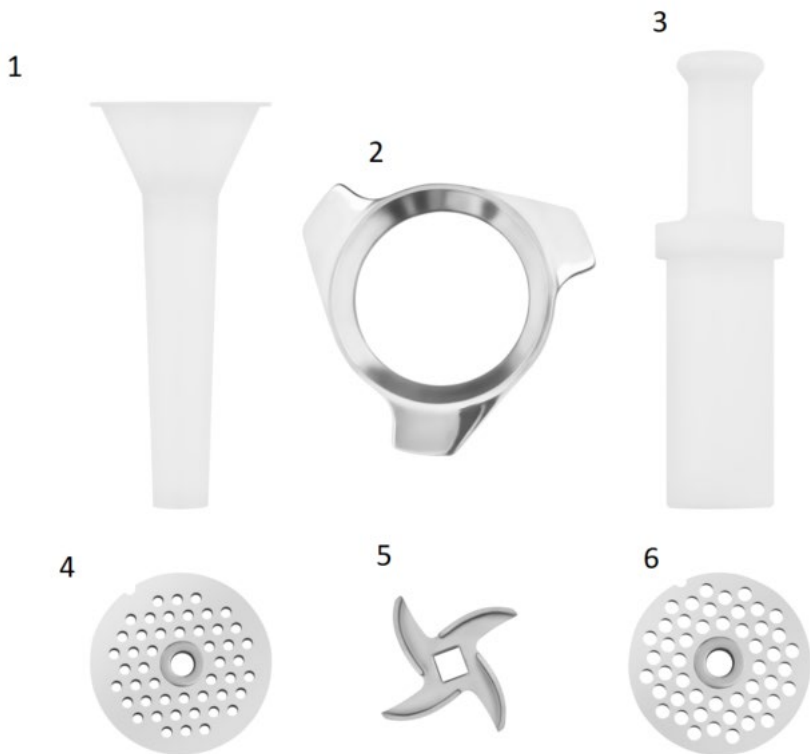
3.1. Beschreibung des Geräts



-
1. Einfüllschale
 2. Motorgehäuse
 3. Sperrriegel
 4. Netzkabel
 5. Basis
 6. Standbeine
 7. ON (I)/ OFF (II) Schalter – auf der Abbildung nicht sichtbar
 8. Reibe
 9. Verschlussring
 10. Stopfer



1. ON (I)/OFF (O)-Schalter
2. RESET-Taste



1. Wurstfülltrichter (Wurstfüllaufsätze)
2. Verschlussring
3. Stopfer
4. Lochscheibe (Lochdurchmesser 6mm)
5. Messer
6. Lochscheibe (Lochdurchmesser 8mm)

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich,

dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung muss das Gerät demontiert und alle Teile, wie der Verschlussring, Lochscheiben, Messer, Schnecke, Fleischwolfkammer, Stopfer, Wurstfülltrichter und Einfüllschale, müssen genau gereinigt werden. Alle Teile müssen genau getrocknet und danach wieder zusammengesetzt werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Den Sperrriegel lösen.
2. Die Fleischwolfkammer muss auf dem äußeren Teil aufgesetzt werden. Der Positionierungsbolzen muss sich hierbei in der entsprechenden Position befinden.
3. Die Schnecke in der Fleischwolfkammer einsetzen.
4. Den Sperrriegel festschrauben, so dass die Fleischwolfkammer sich nicht bewegt. Hierfür kein Werkzeug verwenden und den Sperrriegel mit der Hand festziehen.
5. Das Messer und die gewünschte Lochscheibe auf dem aus der Schnecke herausstehenden Schaft aufsetzen.
6. Alles mit dem Verschlussring blockieren.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Bevor die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss das Fleisch zum Zerkleinern vorbereitet werden, indem die gesamte Haut und Knochen entfernt werden. Das Fleisch in Stücke schneiden, die leicht in die Öffnung der Fleischwolfkammer passen.
2. Gerät an die Stromversorgung anschließen.
3. Ein Gefäß unter die Fleischwolfkammer stellen, so dass das zerkleinerte Fleisch in das Gefäß fallen kann.
4. Den Schalter auf die Position ON (I) stellen.
5. Das Fleisch mit dem Stopfer in die Fleischwolfkammer einführen.



ACHTUNG! Es ist verboten, das Fleisch mit den Händen oder anderen Gegenständen als dem Stopfer einzuführen.

6. Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet, wenn das Gerät überlastet wird. Den Schalter auf die Position OFF (O) stellen und das Gerät einige Minuten abkühlen lassen. Um den Betrieb fortzuführen, muss die RESET-Taste gedrückt und das Gerät eingeschaltet, indem der Schalter auf die Position ON (I) gestellt wird.

-
7. Nachdem die Arbeit mit dem Gerät abgeschlossen wurde, den Schalter auf die Position OFF (O) stellen.
 8. Das Gerät demontieren und alle Teile, die in Kontakt mit Lebensmitteln gekommen sind, d. h. Verschlussring, Lochscheiben, Messer, Schnecke, Fleischwolfkammer, Stopfer, Wurstfülltrichter und Einfüllschale, genau reinigen. Alle Teile genau trocknen.

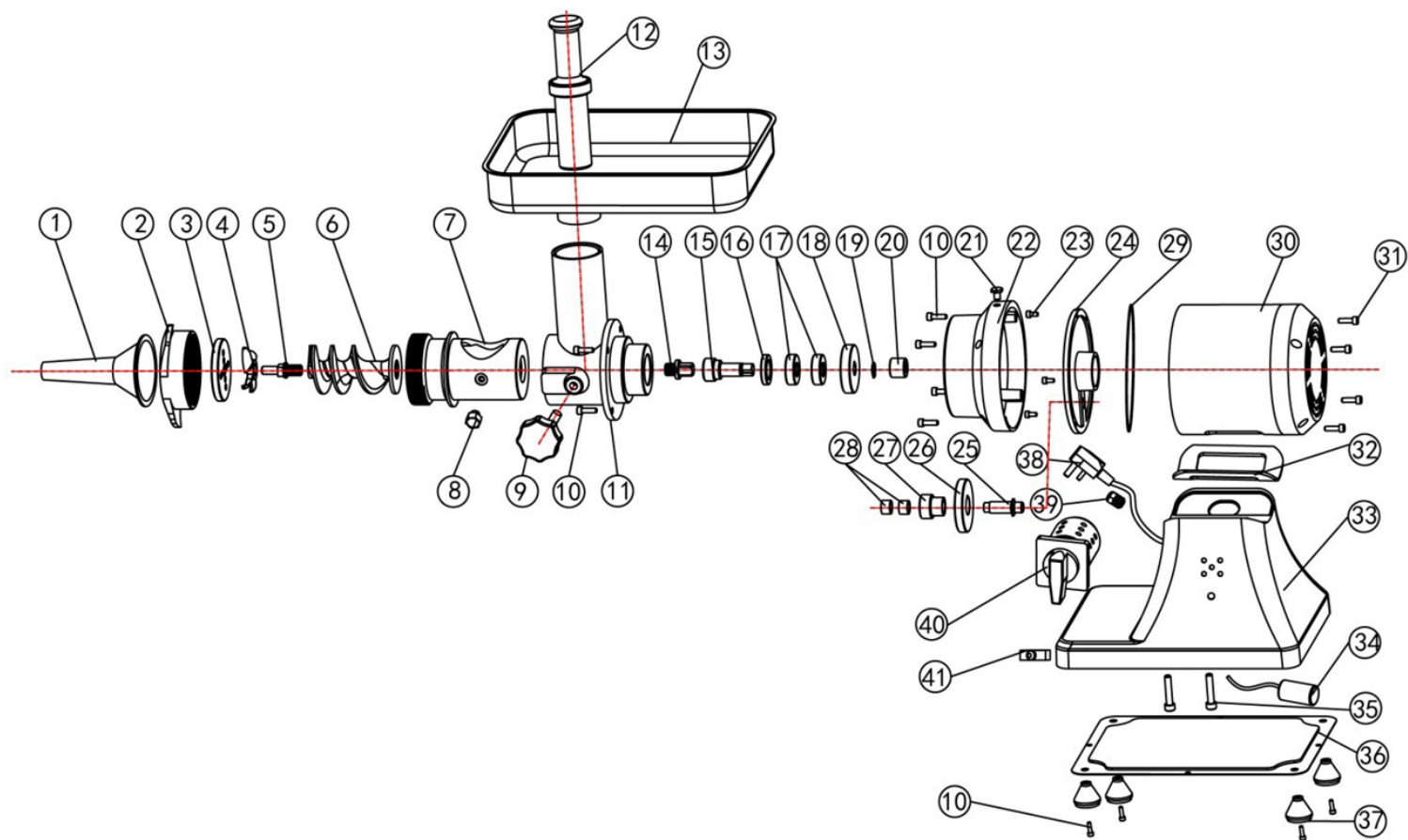
3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- d) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- e) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- f) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- g) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- h) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
- i) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- j) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- k) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- l) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- m) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Explosionszeichnung:



Lfd. Nr.	Name des Teils	Menge	Lfd. Nr.	Name des Teils	Menge
1.	Wurstfülltrichter (Wurstfüllaufsätze)		22.	Getriebe	
2.	Verschlussring		23.	Schraube	
3.	Reibe		24.	Vordere Motorabdeckung	
4.	Messer		25.	Zentralwelle	
5.	Schaft		26.	Großes Getriebe A	
6.	Schnecke		27.	Kleines Getriebe B	
7.	Fleischwolfkammer (innen)		28.	Blende	
8.	Positionierungsbolzen		29.	Dichtung	
9.	Sperrriegel (auf der linken Seite des Geräts)		30.	Motor	
10.	Schraube		31.	Schraube	
11.	Fleischwolfkammer (außen)		32.	Gummiunterlage	
12.	Stopfer		33.	Basis	
13.	Einfüllschale		34.	Kondensator	
14.	Spritzkolben		35.	Schraube	
15.	Achse		36.	Untere Platte	
16.	Öldichtung		37.	Standbeine	
17.	Lager		38.	Netzkabel	
18.	Großes Zahnrad		39.	Kabelbinder	
19.	Unterlegscheibe		40.	ON/OFF-Schalter	
20.	Kleines Zahnrad		41.	RESET-Taste	
21.	Schraube				

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter		
Product name	MEAT GRINDER 32	MEAT GRINDER 22	MEAT GRINDER 12
Model	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W].	900	735	550
IP code	IP23	IP23	IP23
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Weight [kg]	28.1	24.2	21.5
Rotational speed [RPM]	170	170	170

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the appliance, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the appliance is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
---	--

	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	For indoor use only.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	Beware of rotating cutting elements! Risk of injury!



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "appliance" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the MEAT GRINDER.

1.1. Electrical safety

- a) The plug of this appliance must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the appliance exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
- c) Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the appliance or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current appliance (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
- h) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- i) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- j) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

1.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the appliance.
- b) Do not use the appliance in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The appliance produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the appliance, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

-
- e) Only the manufacturer's service department may repair the product. Do not carry out repairs yourself!
 - f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
 - g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the appliance.)
 - h) Keep these instructions for use for future reference. If the appliance is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the appliance.
 - i) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
 - j) Keep the appliance away from children and animals.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

1.3. Personal safety

- a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
- b) The appliance may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) Use caution and common sense when operating this appliance. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) Before switching the appliance on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the appliance may cause injury.
- i) The appliance is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

-
- j) Do not place your hands or any objects inside the running appliance!

1.4. Safe use of the appliance

- a) Do not use the appliance if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Appliances that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the appliance from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the appliance or this instruction manual. These appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the appliance in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the appliance). If damaged, have the appliance repaired before use.
- e) Keep the appliance out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the appliance, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the appliance from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the appliance is used.
- i) Avoid situations in which the machine stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the appliance is unplugged.
- k) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- l) Clean the appliance regularly to prevent permanent dirt build-up.
- m) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) Do not tamper with the appliance to alter its performance or design.
- o) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
- p) To prevent injury, always use caution when performing maintenance on the machine, especially the cutting discs.
- q) Never press food with your hand or any other part of your body. Use the pusher for pressing.
- r) Do not operate the appliance without the pusher when there is a small piece of meat left to cut.

-
- s) The appliance must only be used to grind fresh foods.
- t) Never grind:
- hard foods such as grains, nuts or bones with the appliance.
 - food with hard fibers, such as ginger.
 - frozen food,
 - items not intended for consumption.
- u) Take special care when cleaning sharp items, there is a risk of injury.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the appliance. You are advised to use caution and common sense when using this product.

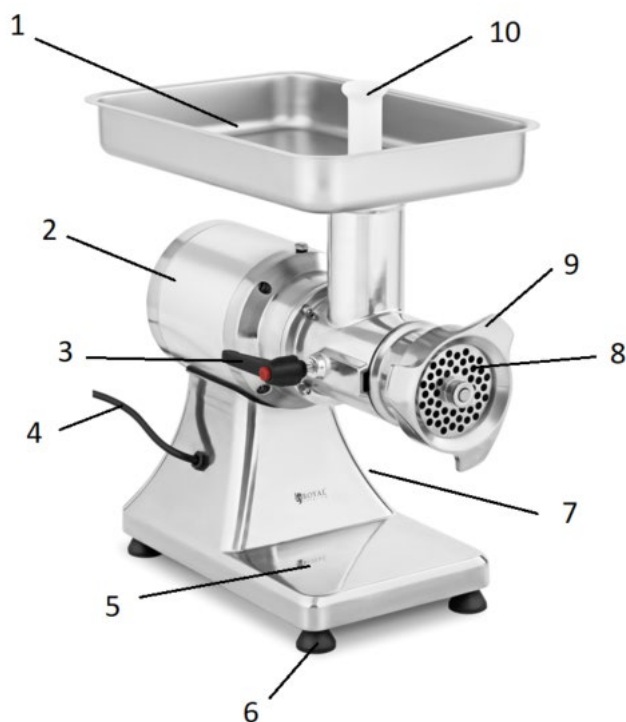
3. Rules of use

The machine is designed for grinding fresh meat and other soft food products.

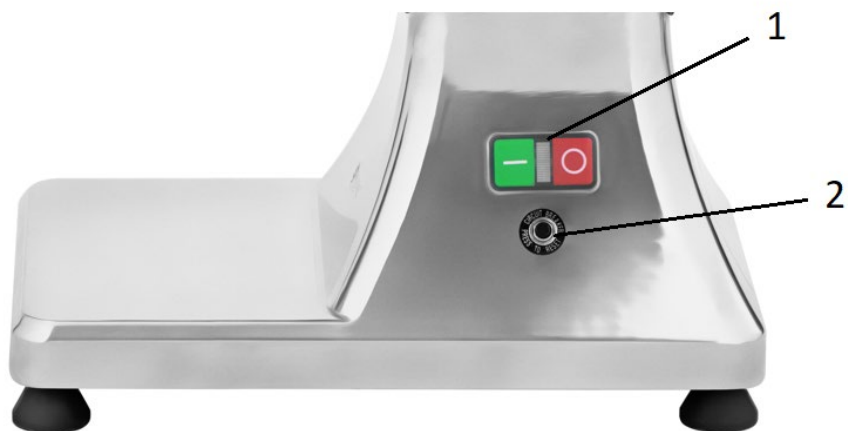
The product is intended for professional use only!

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



1. Feeder tray
2. Motor housing
3. Lock knob
4. Power cord
5. Base
6. Feet
7. ON (I)/ OFF (II) switch - not visible in the picture
8. Cutting plates
9. Screw ring
10. Pusher



- 1. ON (I)/ OFF (II) switch
- 2. RESET button

1



2



3



4



5



6



-
1. Butcher funnel (sausage stuffer)
 2. Screw ring
 3. Pusher
 4. Cutting plate (hole diameter 6mm)
 5. Knife
 6. Cutting plate (hole diameter 8mm)

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE appliance

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the appliance in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the appliance in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the appliance corresponds to that specified on the identification plate!

Before the first use, disassemble and thoroughly wash all food contact parts, i.e.: screw ring, cutting plates, knife, worm shaft, internal grinding chamber, pusher, butcher funnel and feeder tray.

Dry the components thoroughly, and then assemble the appliance.

ASSEMBLY OF THE appliance

1. Loosen the lock knob.
2. Place the inner part of the grinding chamber into the outer part. Ensure that the positioning pin is in the correct position.
3. Place the worm shaft inside the grinding chamber.
4. Tighten the lock knob so that the grinding chamber does not move.

Do not use tools, tighten the knob by hand.

5. Place the knife and the selected cutting plate on the stem protruding from the worm shaft.
6. Lock the whole thing with the screw ring.

3.3. Working with the appliance

1. Before starting, prepare the meat for mincing by removing all skin and bones. Cut the meat into pieces that fit easily into the opening of the grinding chamber.
2. Connect the appliance to the power supply.
3. Place a container under the grinding chamber so that the ground meat falls into it.
4. Set the switch to ON (I).
5. Feed the meat into the grinding chamber using the pusher.



CAUTION! Do not feed meat into the grinding chamber with hands or any other objects than the pusher.

6. If the appliance is overloaded, it will automatically stop operating.

Set the switch to OFF (O) and allow the machine to cool down for a few minutes.

To continue operation, press the RESET button and turn the machine on by setting the switch to the ON (I) position.

7. When finished working, turn the switch to the OFF (O) position.
8. Dismantle and thoroughly wash all food contact parts, i.e.: screw ring, cutting plates, knife, worm shaft, internal grinding chamber, pusher, butcher funnel and feeder tray.

Dry the components thoroughly.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Cleaning and maintenance
Pull the mains plug and let the appliance cool down completely before

cleaning, adjusting or replacing accessories and when the appliance is not in use.

- Wait until the rotating parts stop.

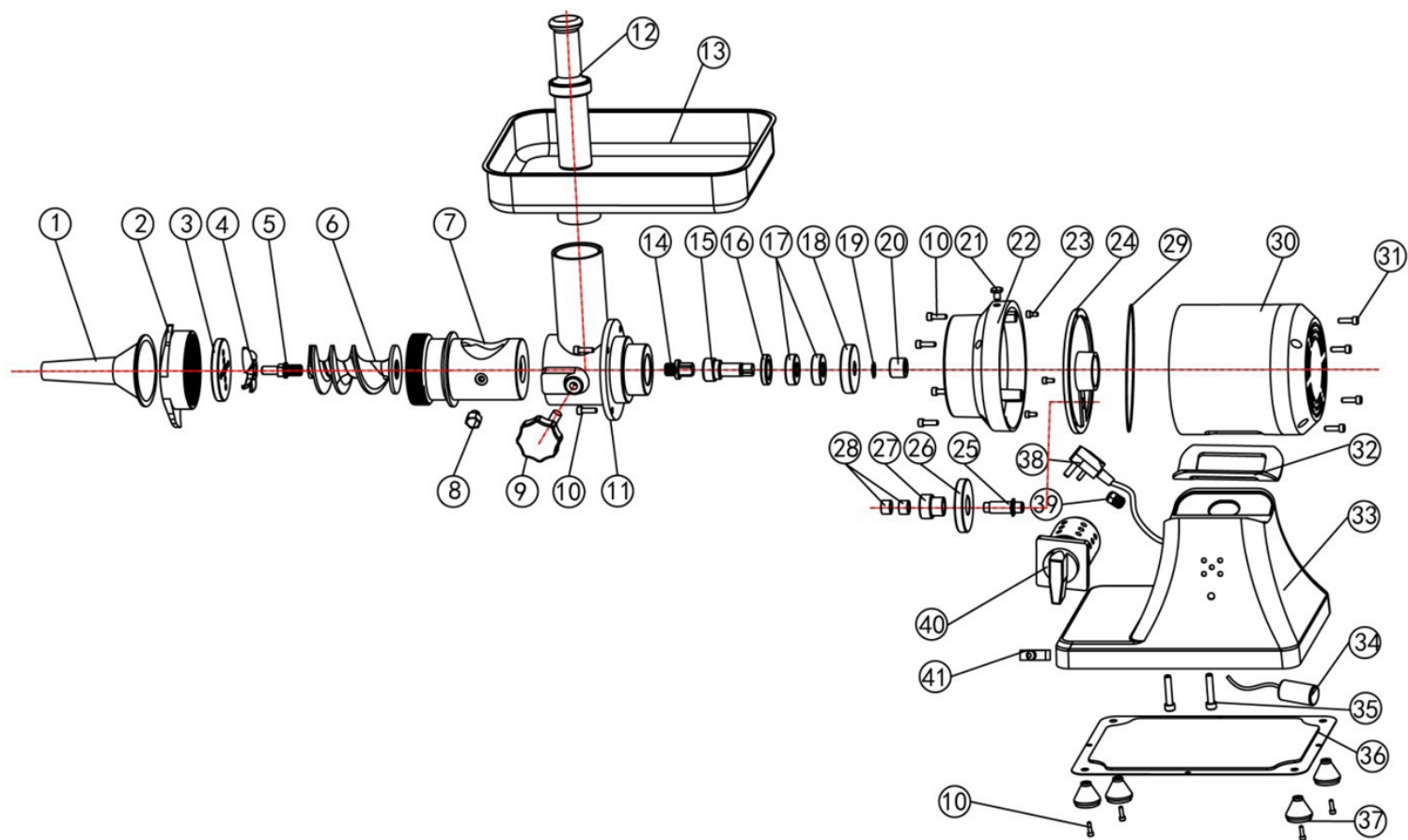
- b) Pull out the mains plug before each cleaning and when the appliance is not in use.
- c) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- d) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the appliance.
- e) After each cleaning, all the parts should be dried well before the appliance is used again.
- f) Store the appliance in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- g) Do not spray the appliance with a stream of water or immerse it in water.
- h) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- i) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- j) Perform regular inspections of the appliance checking technical fitness and any damages.
- k) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- l) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the appliance is made.
- m) Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the appliance.

DISPOSAL OF USED APPLIANCES.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used appliances.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Assembly drawings:



No.	Part name	Quantity	No.	Part name	Quantity
1.	Butcher funnel (sausage stuffer)		22.	Gear	
2.	Screw ring		23.	Screw	
3.	Strainer		24.	Front motor cover	
4.	Knife		25.	Central shaft	
5.	Stem		26.	Large gear A	
6.	Worm shaft		27.	Small gear B	
7.	Grinding chamber (internal)		28.	Cap	
8.	Positioning pin		29.	Gasket	
9.	Locking knob (left side of unit)		30.	Motor	
10.	Screw		31.	Screw	
11.	Grinding chamber (external)		32.	Rubber washer	
12.	Pusher		33.	Base	
13.	Feeder tray		34.	Capacitor	
14.	Diving piston		35.	Screw	
15.	Axis		36.	Bottom plate	
16.	Oil seal		37.	Feet	
17.	Bearing		38.	Power cord	
18.	Large gear wheel		39.	Cable tie	
19.	Washer		40.	ON/OFF switch	
20.	Small gear wheel		41.	RESET button	
21.	Screw				

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	MASZYNNKA DO MIELENIA MIĘSA 32	MASZYNNKA DO MIELENIA MIĘSA 22	MASZYNNKA DO MIELENIA MIĘSA 12
Model	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	900	735	550
Klasa ochrony IP	IP23	IP23	IP23
Wymiary (Szerokość - Głębokość – Wysokość) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Ciężar [kg]	28,1	24,2	21,5
Prędkość obrotowa [obr./min.]	170	170	170

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <MASZYNKA DO MIELENIA MIĘSA>.

1.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

1.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

-
- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
 - b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
 - c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
 - d) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - e) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

1.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

-
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
 - f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
 - h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - j) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

1.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdząć przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

-
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
 - j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
 - k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - p) W celu zapobiegania skaleczeniom należy zawsze zachować ostrożność podczas wykonywania prac związanych z konserwacją urządzenia, a w szczególności tarczy tnących.
 - q) Nigdy nie dociskać produktów spożywczych dłonią lub inną częścią ciała. Do dociskania należy użyć popychacza.
 - r) Nie wolno obsługiwać urządzenia bez popychacza, kiedy do pokrojenia pozostał mały kawałek mięsa.
 - s) Urządzenie może być używane do mielenia wyłącznie świeżych produktów spożywczych.
 - t) Nigdy nie mielić:
 - twardych produktów spożywczych, takich jak ziarna, orzechy lub kości za pomocą urządzenia.
 - produktów spożywczych z twardymi włóknami, takich jak np. Imbir.
 - zmrożonych produktów spożywczych,
 - przedmiotów nieprzeznaczonych do spożycia.
 - u) Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia ostrych elementów, istnieje ryzyko skaleczenia.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

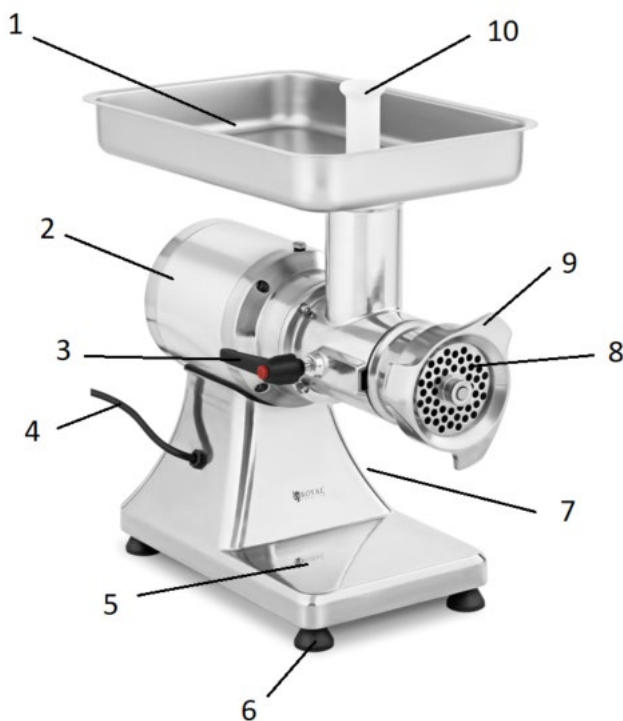
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do mielenia świeżego mięsa i innych, miękkich produktów spożywczych.

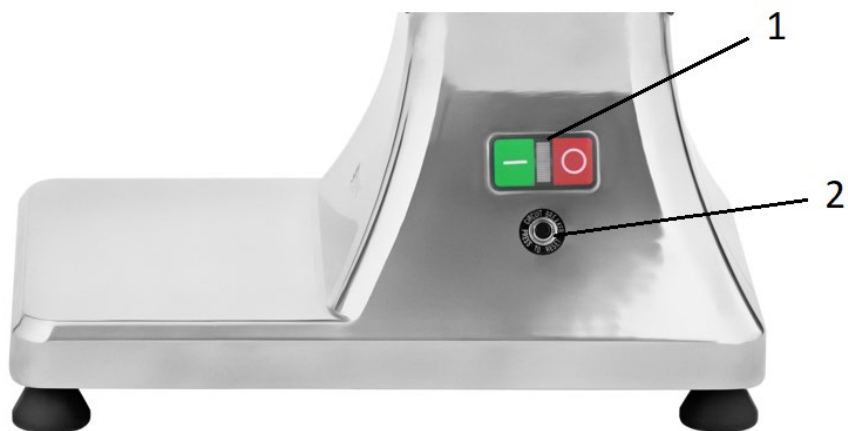
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku profesjonalnego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

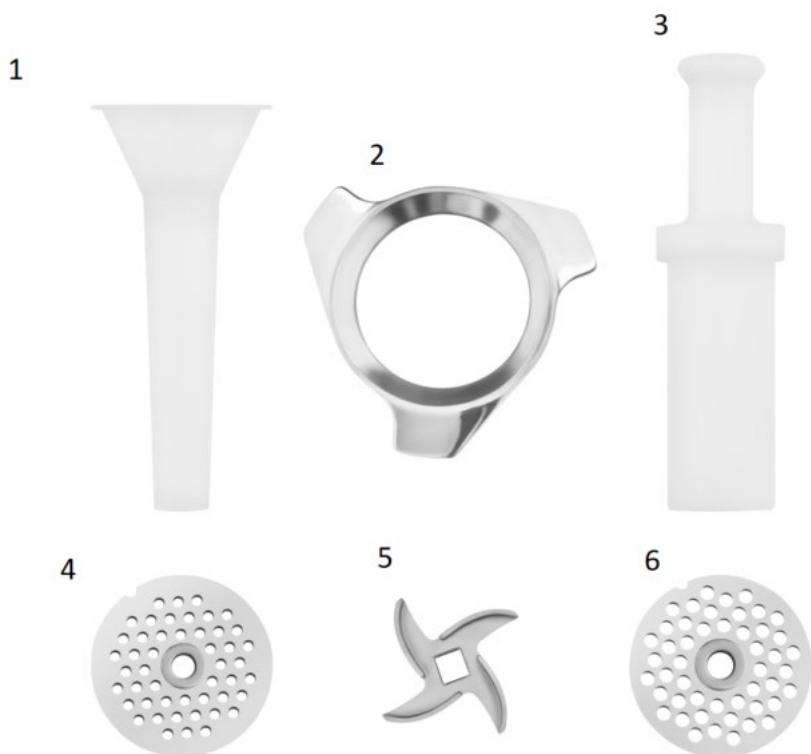
3.1. Opis urządzenia



1. Taca podajnika
2. Obudowa silnika
3. Pokrętko blokady
4. Przewód zasilający
5. Podstawa
6. Nóżki
7. Przełącznik ON (I)/ OFF (II) – niewidoczny na obrazku
8. Sitko
9. Pierścień mocujący
10. Popychacz



- 1. Przełącznik ON (I)/ OFF (O)
- 2. Przycisk RESET



- 1. Lejek masarski (nadziewarka do kiełbas)

-
2. Pierścień mocujący
 3. Popychacz
 4. Sitko (średnica otworów 6mm)
 5. Nóż
 6. Sitko (średnica otworów 8mm)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować i dokładnie umyć wszystkie elementy mające kontakt z żywnością, tj.: pierścień mocujący, sitka, nóż, wałek ślimakowy, wewnętrzną komorę mielenia, popychacz, lejek masarski oraz tacę podajnika. Dokładnie osuszyć elementy, a następnie zmontować urządzenie.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Poluzować pokrętko blokady.
2. Wewnętrzną część komory mielenia umieścić w części zewnętrznej. Zwrócić uwagę, aby bolec pozycjonujący znalazł się w odpowiednim położeniu.
3. Umieścić wałek ślimakowy wewnątrz komory mielenia.
4. Dokręcić pokrętko blokady, tak aby komora mielenia nie przemieszczała się. Nie używać narzędzi, pokrętko dokręcać ręcznie.
5. Nałożyć nóż oraz wybrane sitko na trzpień wystający z wałka ślimakowego.
6. Całość zablokować pierścieniem mocującym.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Przed przystąpieniem do pracy, należy przygotować mięso do mielenia, usuwając całą skórę i kości. Pokroić mięso na kawałki, które z łatwością zmieszczą się do otworu komory mielenia.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania.
3. Podstawić pojemnik pod komorę mielenia, tak aby wpadało do niego zmielone mięso.

-
4. Ustawić przełącznik w pozycji ON (I).
 5. Mięso należy podawać do komory mielenia za pomocą popychacza.



UWAGA! Zabrania się podawania mięsa do komory mielenia rękoma lub przedmiotami innymi niż popychacz.

6. Jeśli urządzenie zostanie przeciążone, automatycznie przestanie pracować. Ustawić przełącznik w pozycji OFF (O) i pozostawić urządzenie na kilka minut do ostygnięcia. Aby kontynuować pracę, wcisnąć przycisk RESET i włączyć urządzenie ustawiając przełącznik w pozycji ON (I).
7. Po zakończonej pracy, ustawić przełącznik w pozycji OFF (O).
8. Zdemontować i dokładnie umyć wszystkie elementy mające kontakt z żywnością, tj.: pierścień mocujący, sitka, nóż, wałek ślimakowy, wewnętrzną komorę mielenia, popychacz, lejek masarski oraz tacę podajnika. Dokładnie osuszyć elementy.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- d) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- e) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- f) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- g) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- h) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- i) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- j) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

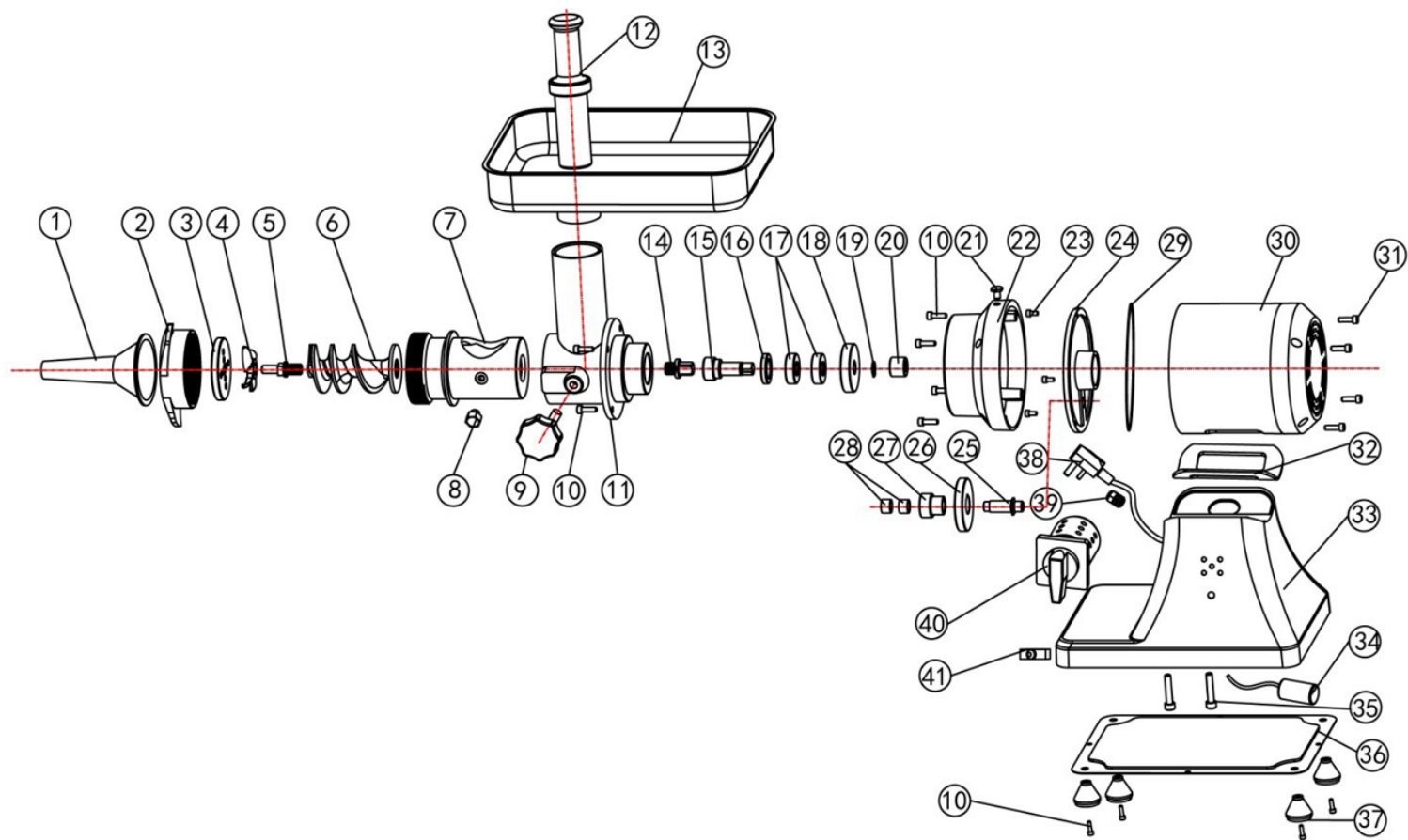
-
- k) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
 - l) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - m) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Rysunki złożeniowe:



Lp.	Nazwa części	Ilość	Lp.	Nazwa części	Ilość
1.	Lejek masarski (nadziewarka do kiełbas)		22.	Przekładnia	
2.	Pierścień mocujący		23.	Śruba	
3.	Sitko		24.	Przednia pokrywa silnika	
4.	Nóż		25.	Wał centralny	
5.	Trzpień		26.	Duża przekładnia A	
6.	Wałek ślimakowy		27.	Mała przekładnia B	
7.	Komora mielenia (wewnętrzna)		28.	Zaślepka	
8.	Bolec pozycjonujący		29.	Uszczelka	
9.	Pokrętło blokujące (z lewej strony urządzenia)		30.	Silnik	
10.	Śruba		31.	Śruba	
11.	Komora mielenia (zewnętrzna)		32.	Podkładka gumowa	
12.	Popychacz		33.	Podstawa	
13.	Taca podajnika		34.	Kondensator	
14.	Tłok nurnikowy		35.	Śruba	
15.	Oś		36.	Płyta dolna	
16.	Uszczelka olejowa		37.	Nóżki	
17.	Łożysko		38.	Przewód zasilający	
18.	Duże koło zębate		39.	Opaska kablowa	
19.	Podkładka		40.	Przełącznik ON/OFF	
20.	Małe koło zębate		41.	Przycisk RESET	
21.	Śruba				

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	MLÝNEK NA MASO 32	MLÝNEK NA MASO 22	MLÝNEK NA MASO 12
Model	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	900	735	550
Stupeň krytí IP	IP23	IP23	IP23
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Hmotnost [kg]	28,1	24,2	21,5
Rychlost otáčení [ot./min.]	170	170	170

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
---	---

	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Pro použití ve vnitřních prostorech.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	Pozor na otáčející se řezací díly! Nebezpečí pořezání!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.



2. Bezpečné používání

UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „produkt“ použité u varování a v pokynech se týkají MLÝNKU NA MASO.

1.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, pece a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
- h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čištění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- i) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
- j) Zařízení nenamáčejte. Riziko zasažení elektrickým proudem!

1.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

-
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
 - d) V případě pochybností, zda produkt funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
 - e) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
 - f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
 - h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

1.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není určený k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze stroje.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
- e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- f) Nepřečnujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.

-
- h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
 - i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
 - j) Nestrkejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!

1.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkoušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- i) Zabraňte situacím, kdy se zařízení při práci zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se částí ani pohyblivého příslušenství, nebylo-li zařízení odpojeno od napájení.
- k) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- n) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- o) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.

-
- p) Při provádění prací spojených s údržbou zařízení, zejména pak řezacích nožů, vždy zachovejte opatrnost, abyste předešli pořezání.
- q) Nikdy netlačte na jídlo rukou ani jinou částí těla. K lisování použijte pěchovadlo.
- r) Pokud zbývá nakrájet malý kousek masa, nepoužívejte zařízení bez pěchovadla.
- s) Zařízení se smí používat pouze k mletí čerstvých potravin.
- t) Nikdy nemelte:
- tvrdé potraviny, jako jsou obilí, ořechy nebo kosti pomocí zařízení.
 - potraviny s tvrdou vlákninou, jako je zázvor.
 - mražené potravinářské výrobky,
 - předměty, které nejsou určeny ke spotřebě.
- u) Při čištění ostrých prvků buďte zvlášť opatrní, hrozí nebezpečí poranění.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

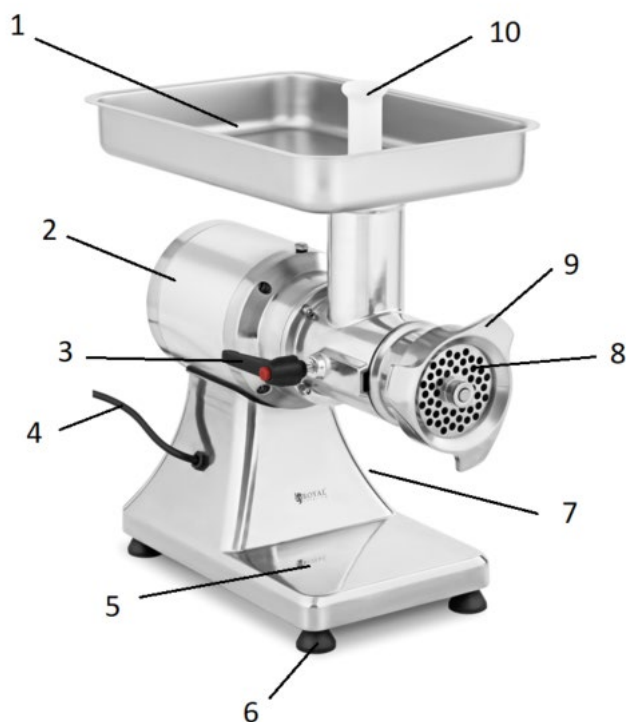
3. Zásady používání

Zařízení je určeno k mletí čerstvého masa a jiných měkkých potravin.

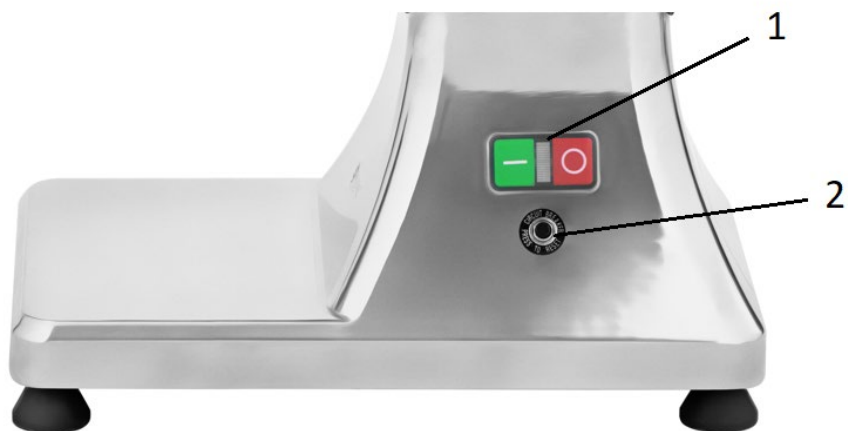
Produkt je určen pouze pro domácí použití!

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



1. Podávací zásobník
2. Skříň motoru
3. Zamykací knoflík
4. Napájecí kabel
5. Podstavec
6. Nožičky
7. Spínač ON (I)/OFF (II) - není vidět na obrázku
8. Síto
9. Upevňovací kroužek
10. Posunovač



1. Vypínač ON (I)/ OFF (O)
2. Tlačítko RESET

1



2



3



4



5



6



1. Nálevka (plnička klobás)

-
2. Upevňovací kroužek
 3. Posunovač
 4. Sítko (průměr otvorů 6 mm)
 5. Nůž
 6. Sítko (průměr otvorů 8mm)

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím demontujte a důkladně omyjte všechny součásti, které přicházejí do styku s potravinami, tedy upevňovací kroužek, sítko, nůž, šnekovou hřídel, vnitřní mlecí komoru, posunovač, nálevku a podávací zásobník. Důkladně osušte prvky a poté zařízení znovu sestavte.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Uvolněte zamykací knoflík.
2. Umístěte vnitřek mlecí komory na vnější stranu. Ujistěte se, že je polohovací kolík ve správné poloze.
3. Umístěte šnekovou hřídel do mlecí komory.
4. Utáhněte zamykací knoflík tak, aby se mlecí komora nepohybovala. Nepoužívejte nástroje, utáhněte knoflík ručně.
5. Umístěte nůž a zvolené sítko na čep vyčnívající ze šnekové hřídele.
6. Celé to zajistěte upevňovacím kroužkem.

3.3. Práce se zařízením

1. Před zahájením práce připravte maso na mletí, odstraňte veškerou kůži a kosti. Maso nakrájejte na kousky, které se snadno vejdou do otvoru mlecí komory.
2. Připojte zařízení k napájení.
3. Pod mlecí komoru umístěte nádobu tak, aby do ní padalo mleté maso.
4. Nastavte spínač do polohy ON (I).
5. Maso by mělo být podáváno do mlecí komory pomocí posunovače.



UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno podávat maso do mlecí komory rukama nebo jinými předměty než posunovačem.

6. Pokud dojde k přetížení zařízení, automaticky přestane fungovat. Nastavte spínač do polohy OFF (O) a nechte zařízení několik minut vychladnout. Chcete-li pokračovat v práci, stiskněte tlačítko RESET a zapněte zařízení nastavením spínače do polohy ON (I).
7. Po ukončení práce nastavte spínač do polohy OFF (O).
8. Demontujte a důkladně omyjte všechny součásti, které přicházejí do styku s potravinami, tedy upevňovací kroužek, sítko, nůž, šnekovou hřídel, vnitřní mlecí komoru, posunovač, nálevku a podávací zásobník. Prvky důkladně osušte.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející části zastaví.
- b) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
- c) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- d) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
- e) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- f) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- g) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- h) Dávejte pozor, aby se přes větrací otvory nacházející se ve skříni nedostala voda.
- i) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- j) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
- k) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- l) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

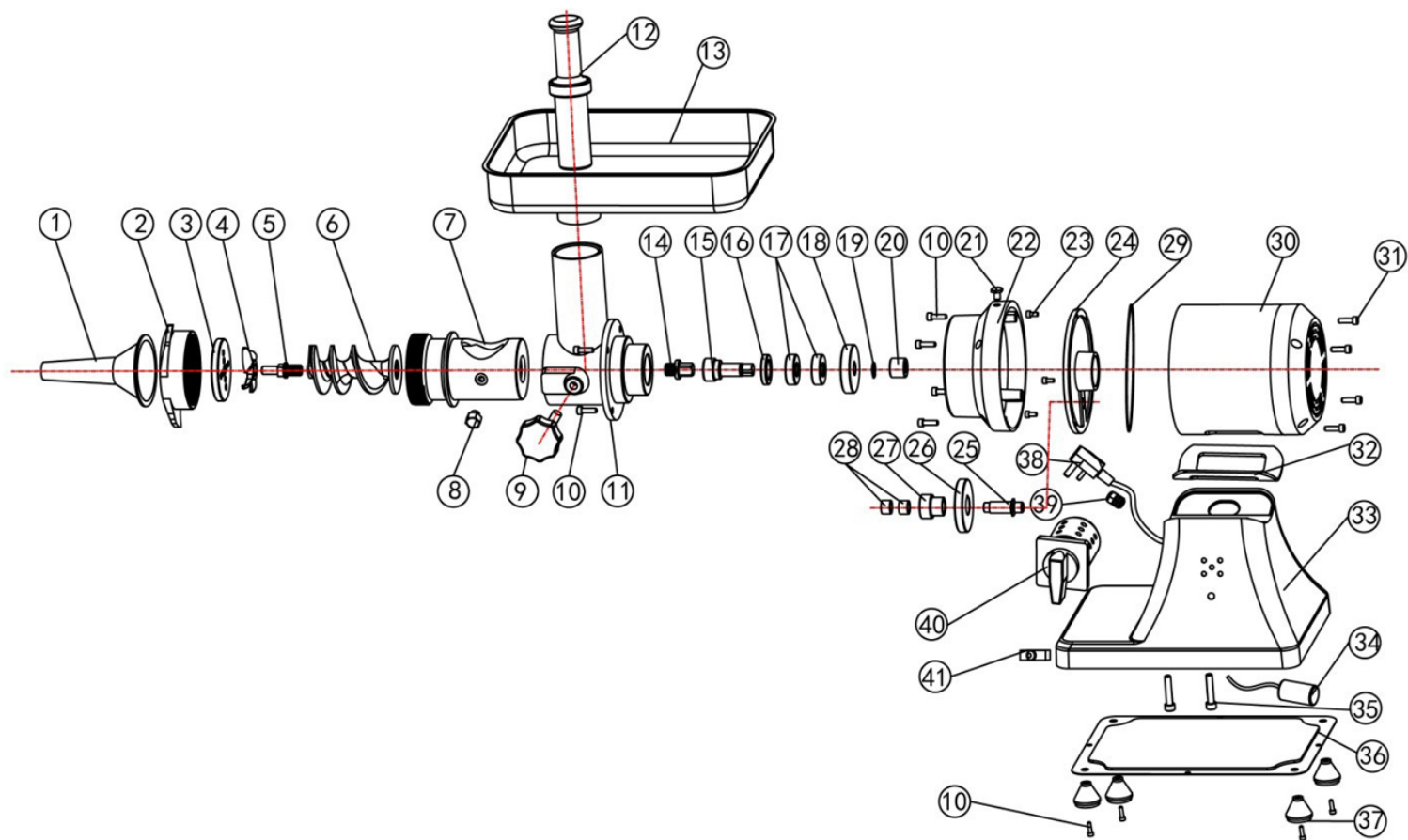
-
- m) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytne orgán místní samosprávy .

Výkresy:



Poř. č.	Název dílu	Počet	Poř. č.	Název dílu	Počet
1.	Nálevka (plnička klobás)		22.	Převodovka	
2.	Upevňovací kroužek		23.	Šroub	
3.	Síto		24.	Přední víko motoru	
4.	Nůž		25.	Centrální hřídel	
5.	Čep		26.	Velká převodovka A	
6.	Šneková hřídel		27.	Malá převodovka B	
7.	Mlecí komora (vnitřní)		28.	Zátka	
8.	Polohovací čep		29.	Těsnění	
9.	Zamykací knoflík (na levé straně zařízení)		30.	Motor	
10.	Šroub		31.	Šroub	
11.	Mlecí komora (vnější)		32.	Pryžová podložka	
12.	Posunovač		33.	Podstavec	
13.	Podávací zásobník		34.	Kondenzátor	
14.	Plunžr		35.	Šroub	
15.	Osa		36.	Spodní deska	
16.	Olejšové těsnění		37.	Nožičky	
17.	Ložisko		38.	Napájecí kabel	
18.	Velké ozubené kolo		39.	Kabelová svorka	
19.	Podložka		40.	Vypínač ON/OFF	
20.	Malá řemenice		41.	Tlačítko RESET	
21.	Šroub				

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom du produit	HACHOIR À VIANDE 32	HACHOIR À VIANDE 22	HACHOIR À VIANDE 12
Modèle	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	900	735	550
Classe de protection IP	IP23	IP23	IP23
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Poids [kg]	28,1	24,2	21,5
Vitesse de rotation [rpm.]	170	170	170

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles



Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !
	Faire attention aux éléments de coupe en rotation ! Risque de blessure !



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le <HACHOIR À VIANDE>.

1.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- j) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrisation !

1.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.

-
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
 - c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
 - d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
 - e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
 - f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
 - g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
 - h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - i) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - j) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

1.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.

-
- e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
 - f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
 - h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
 - i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - j) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !

1.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

-
- i) Évitez les situations où l'appareil s'arrête sous une forte charge pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
 - j) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique.
 - k) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
 - l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - n) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
 - o) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
 - p) Pour éviter les blessures, soyez toujours prudent en effectuant des travaux d'entretien sur la machine, en particulier sur les disques de coupe.
 - q) Ne poussez jamais les aliments avec la main ou une autre partie de corps. Utilisez le poussoir à cette fin.
 - r) N'utilisez pas l'appareil sans le poussoir lorsqu'il reste un petit morceau de viande à couper.
 - s) L'appareil peut être utilisé uniquement pour hacher des aliments frais.
 - t) Ne jamais hacher au moyen de l'appareil :
 - des aliments durs comme les céréales, les noix ou les os,
 - des aliments à fibres dures, comme le gingembre,
 - des aliments congelés,
 - des articles non destinés à la consommation.
 - u) Faites particulièrement attention en nettoyant des objets tranchants, risque de blessure.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

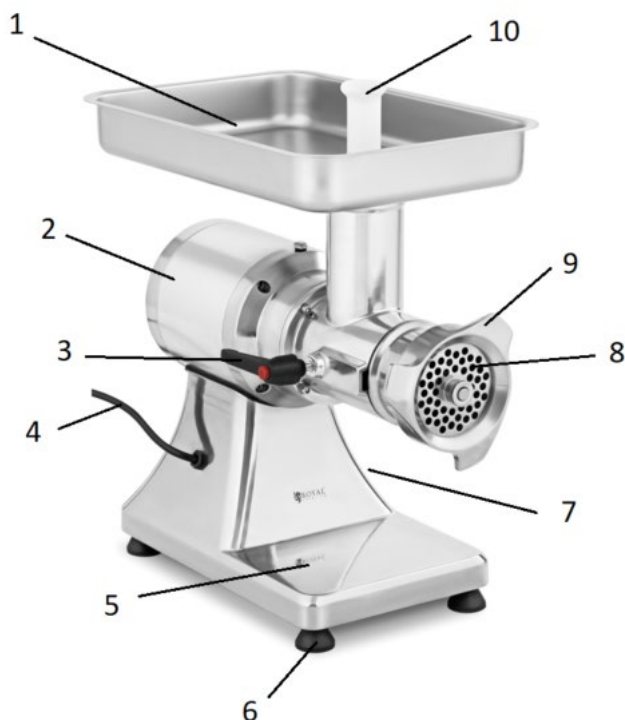
3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour hacher la viande fraîche et d'autres produits alimentaires tendres.

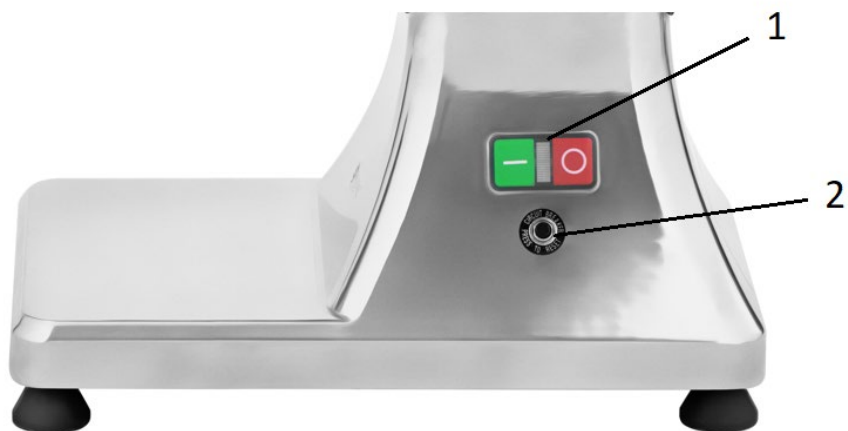
Le produit est destiné uniquement à un usage professionnel !

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1. Plateau à viande
2. Bloc moteur
3. Vis de blocage
4. Câble d'alimentation
5. Base de l'appareil
6. Pieds
7. Interrupteur ON (I)/ OFF (II) – invisible sur l'illustration
8. Grille
9. Écrou
10. Poussoir



- 1. Interrupteur ON (I)/ OFF (O)
- 2. Bouton RESET

1



2



3



4



5



6



- 1. Entonnoir à saucisse

-
2. Écrou
 3. Poussoir
 4. Grille (trous diamètre 6 mm)
 5. Couteau
 6. Grille (trous diamètre 8 mm)

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez et lavez soigneusement toutes les pièces en contact avec les aliments, à savoir : l'écrou, les grilles, le couteau, la vis d'amenée, la chambre de hachage interne, le poussoir, l'entonnoir de boucher et le plateau à viande. Séchez soigneusement les pièces, puis assemblez l'unité.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Desserrez la vis de blocage.
2. Placez la partie intérieure de la chambre de hachage dans la partie extérieure. Assurez-vous que la goupille de positionnement se trouve en bonne position.
3. Placez la vis d'amenée à l'intérieur de la chambre de hachage.
4. Serrez la vis de blocage de manière à ce que la chambre de hachage ne bouge pas. N'utilisez pas d'outils, serrez la vis à la main.
5. Placez le couteau et la grille sélectionnée sur le mandrin dépassant de la vis d'amenée.
6. Verrouillez l'ensemble par l'écrou.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Avant de procéder, préparez la viande à être hachée en enlevant la peau et les os. Coupez la viande en morceaux pouvant entrer facilement dans l'ouverture de la chambre de hachage.
2. Branchez l'appareil sur une prise courant.
3. Placez un récipient sous la chambre de hachage pour que la viande hachée y tombe.

-
4. Positionnez l'interrupteur sur ON (I).
 5. Introduisez la viande dans la chambre de hachage à l'aide du poussoir.



ATTENTION ! Il est interdit d'introduire la viande dans la chambre de hachage avec des mains ou des objets autres que le poussoir.

6. Si l'appareil est surchargé, il cesse automatiquement de fonctionner. Mettez l'interrupteur sur OFF (O) et laissez l'appareil refroidir pendant quelques minutes. Pour poursuivre le travail, appuyez sur le bouton RESET et allumez l'appareil en plaçant l'interrupteur sur la position ON (I).
7. Une fois le travail terminé, mettez l'interrupteur sur la position OFF (O).
8. Démontez et lavez soigneusement toutes les pièces en contact avec les aliments, à savoir : l'écrou, les grilles, le couteau, la vis d'amenée, la chambre de hachage interne, le poussoir, l'entonnoir de boucher et le plateau à viande. Séchez soigneusement les pièces.

3.4. Nettoyage et entretien

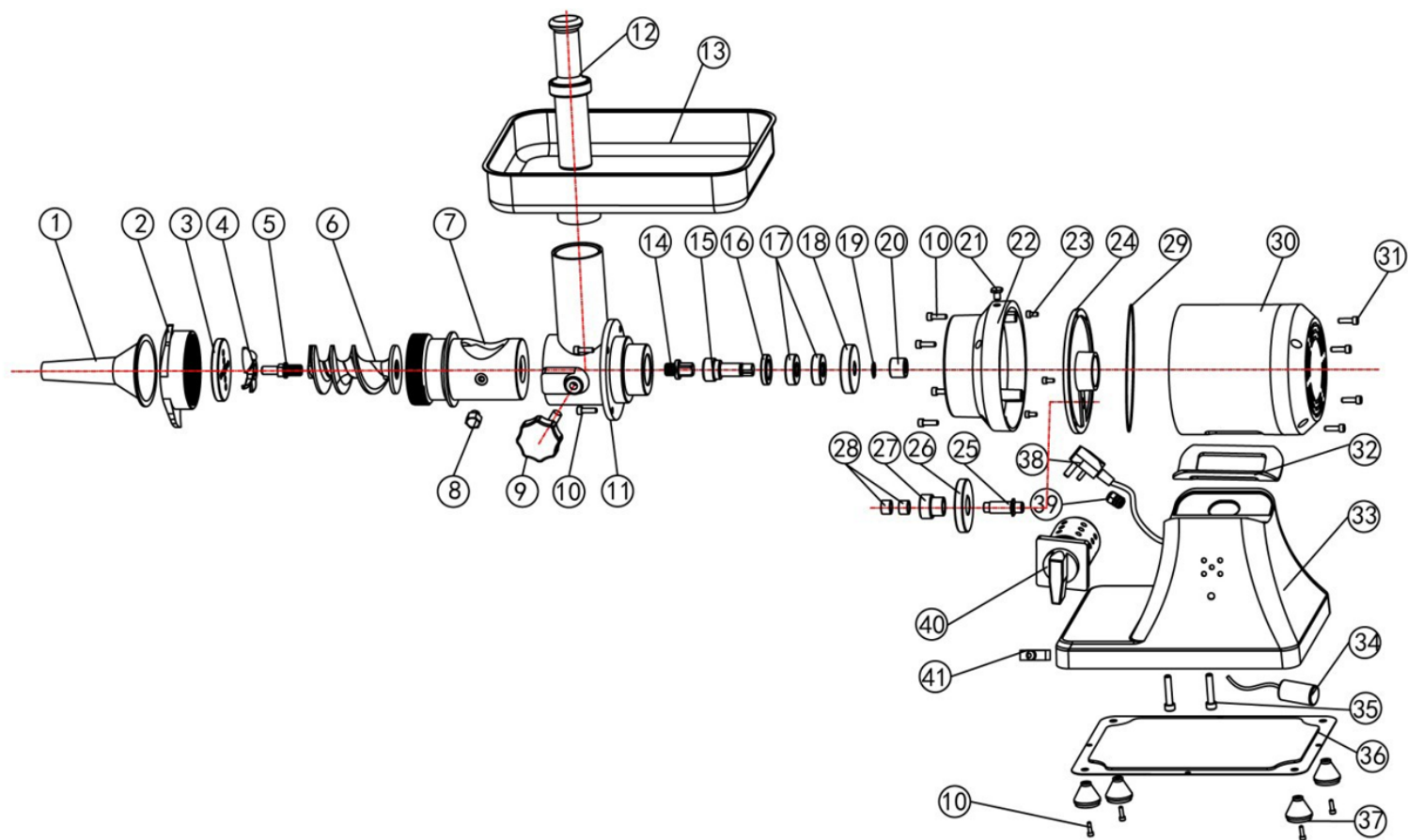
- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- c) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- d) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- e) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- f) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- g) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- h) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
- i) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- j) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- k) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.

-
- l) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
 - m) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

ENLÈVEMENT DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dessins d'assemblage :



N°	Nom de la pièce	Quantité	N°	Nom de la pièce	Quantité
1.	Entonnoir à saucisse		22.	Engrenage	
2.	Écrou		23.	Vis	
3.	Grille		24.	Front bloc moteur	
4.	Couteau		25.	Arbre central	
5.	Tige		26.	Engrenage grand A	
6.	Vis d'amenée		27.	Petit engrenage B	
7.	Chambre de hachage (interne)		28.	Cache-trou	
8.	Goupille de positionnement		29.	Joint d'étanchéité	
9.	Vis de blocage (côté gauche de l'appareil)		30.	Moteur	
10.	Vis		31.	Vis	
11.	Chambre de hachage (externe)		32.	Rondelle en caoutchouc	
12.	Poussoir		33.	Base de l'appareil	
13.	Plateau à viande		34.	Condensateur	
14.	Piston plongeur		35.	Vis	
15.	Axe		36.	Plaque inférieure	
16.	Joint graisse		37.	Pieds	
17.	Roulement		38.	Câble d'alimentation	
18.	Grande roue dentée		39.	Serre-câbles	
19.	Rondelle		40.	Commutateur ON/ OFF	
20.	Petite roue dentée		41.	Bouton RESET	
21.	Vis				

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	TRITACARNE 32	TRITACARNE 22	TRITACARNE 12
Modello	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	900	735	550
Classe di protezione IP	IP23	IP23	IP23
Dimensioni (Larghezza - Profondità - Altezza) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Peso [kg]	28,1	24,2	21,5
Velocità di rotazione [giri/min]	170	170	170

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
---	--

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Solo per uso all'interno dei locali.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	Attenzione agli elementi taglienti rotanti! Possibilità di lesioni!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al <TRITACARNE>.

1.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- i) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
- j) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Rischio di folgorazione!

1.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.

-
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
 - d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
 - e) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
 - g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
 - h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
 - i) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - j) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

1.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.

-
- f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - j) Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!

1.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- e) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.

-
- i) Evitare situazioni in cui l'apparecchio si ferma sotto un carico pesante durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
 - j) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se l'apparecchio non è stata scollegato dall'alimentazione.
 - k) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
 - l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
 - n) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - o) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
 - p) Per evitare lesioni, si deve sempre prestare attenzione quando si eseguono lavori di manutenzione sulla macchina, in particolare sui dischi taglienti.
 - q) Non spingere mai il cibo con la mano o con qualsiasi altra parte del corpo. Per spingere usare lo spintore.
 - r) Non azionare la macchina senza lo spintore quando c'è ancora un piccolo pezzo di carne da tagliare.
 - s) L'apparecchio può essere usato solo per macinare cibo fresco.
 - t) Non macinare mai:
 - alimenti duri come cereali, noci o ossa con l'apparecchio.
 - alimenti con fibre dure, come lo zenzero.
 - prodotti alimentari congelati,
 - articoli non destinati al consumo.
 - u) Fare particolare attenzione quando si puliscono le parti taglienti, c'è il rischio di lesioni.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

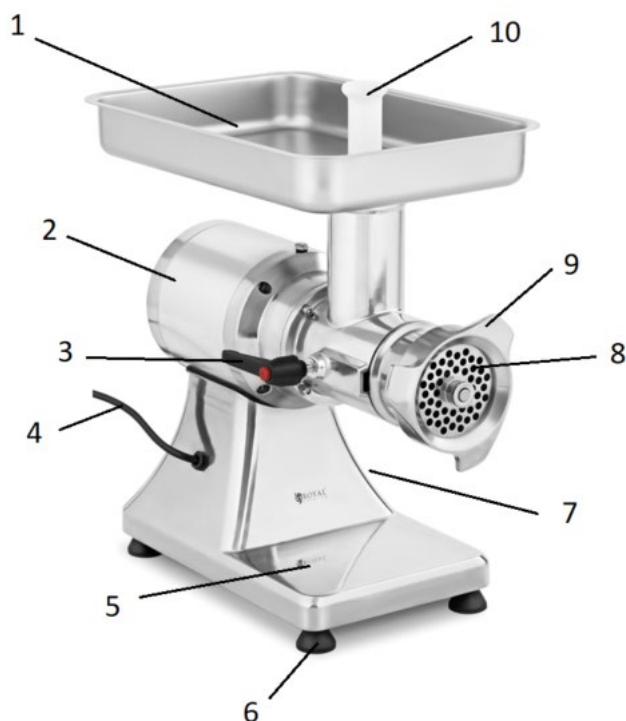
3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è progettato per la macinazione di carne fresca e altri prodotti alimentari morbidi.

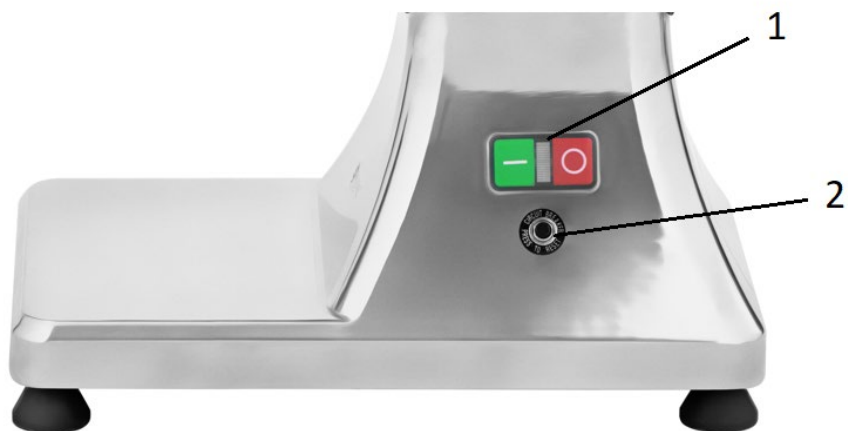
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso professionale!

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

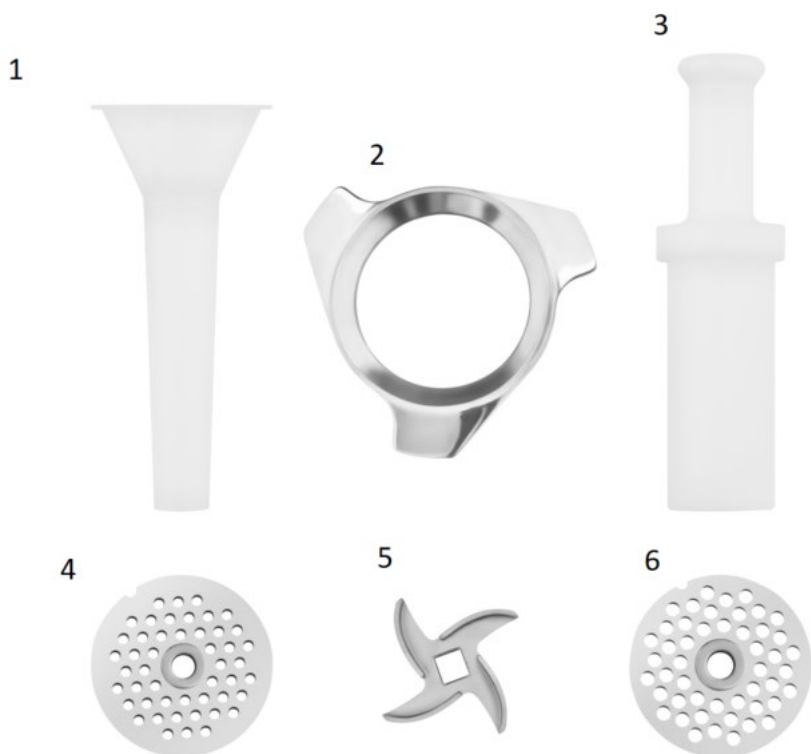
3.1. Descrizione del dispositivo



1. Vassoio di alimentazione
2. Alloggiamento del motore
3. Manopola di bloccaggio
4. Cavo di alimentazione
5. base
6. Piedini
7. Interruttore ON (I)/ OFF (II) - non visibile nell'immagine
8. Filtro
9. Anello di serraggio
10. Pressino



- 1. Interruttore ON (I)/ OFF (O)
- 2. Pulsante RESET



- 1. Cono per insaccati (insaccatore di salsicce)

-
2. Anello di serraggio
 3. Spintore
 4. Piastra (diametro dei fori 6mm)
 5. Lama a croce
 6. Piastra (diametro dei fori 8mm)

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare e lavare accuratamente tutte le parti a contatto con gli alimenti, vale a dire: anello di serraggio, piastre, lama a croce, albero a vite, camera di macinazione interna, spintore, cono per insaccati e vassoio di alimentazione. Asciugare bene i componenti e poi assemblare il dispositivo.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

1. Allentare la manopola di bloccaggio.
2. Posizionare la parte interna della camera di macinazione nella parte esterna. Assicurarsi che il perno di posizionamento sia nella posizione corretta.
3. Posizionare l'albero a vite all'interno della camera di macinazione.
4. Stringere la manopola di bloccaggio in modo che la camera di macinazione non si muova. Non usare attrezzi, stringere la manopola a mano.
5. Posizionare la lama e la piastra selezionata sul perno che sporge dall'albero a vite.
6. Bloccare l'intero gruppo con l'anello di serraggio.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

1. Prima di procedere, bisogna preparare la carne per la tritatura eliminando tutta la pelle e le ossa. Tagliare la carne in pezzi che entrino facilmente nell'apertura della camera di macinazione.
2. Collegare il dispositivo alla corrente.

-
3. Mettere un contenitore sotto la camera di macinazione in modo che la carne macinata vi cada dentro.
 4. Impostare l'interruttore sulla posizione ON (I).
 5. Introdurre la carne nella camera di macinazione usando lo spintore.



ATTENZIONE! È vietato introdurre la carne nella camera di macinazione con le mani o con qualsiasi altro oggetto che non sia lo spintore.

6. Se l'apparecchio è sovraccarico, smetterà automaticamente di funzionare. Portare l'interruttore in posizione OFF (O) e lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti. Per continuare il lavoro, premere il pulsante RESET e accendere l'apparecchio spostando l'interruttore in posizione ON (I).
7. Al termine del lavoro, portare l'interruttore in posizione OFF (O).
8. Smontare e lavare accuratamente tutte le parti a contatto con gli alimenti, vale a dire: anello di serraggio, piastre, lama a croce, albero a vite, camera di macinazione interna, spintore, cono per insaccati e vassoio di alimentazione. Asciugare bene i componenti.

3.4. Pulizia e manutenzione

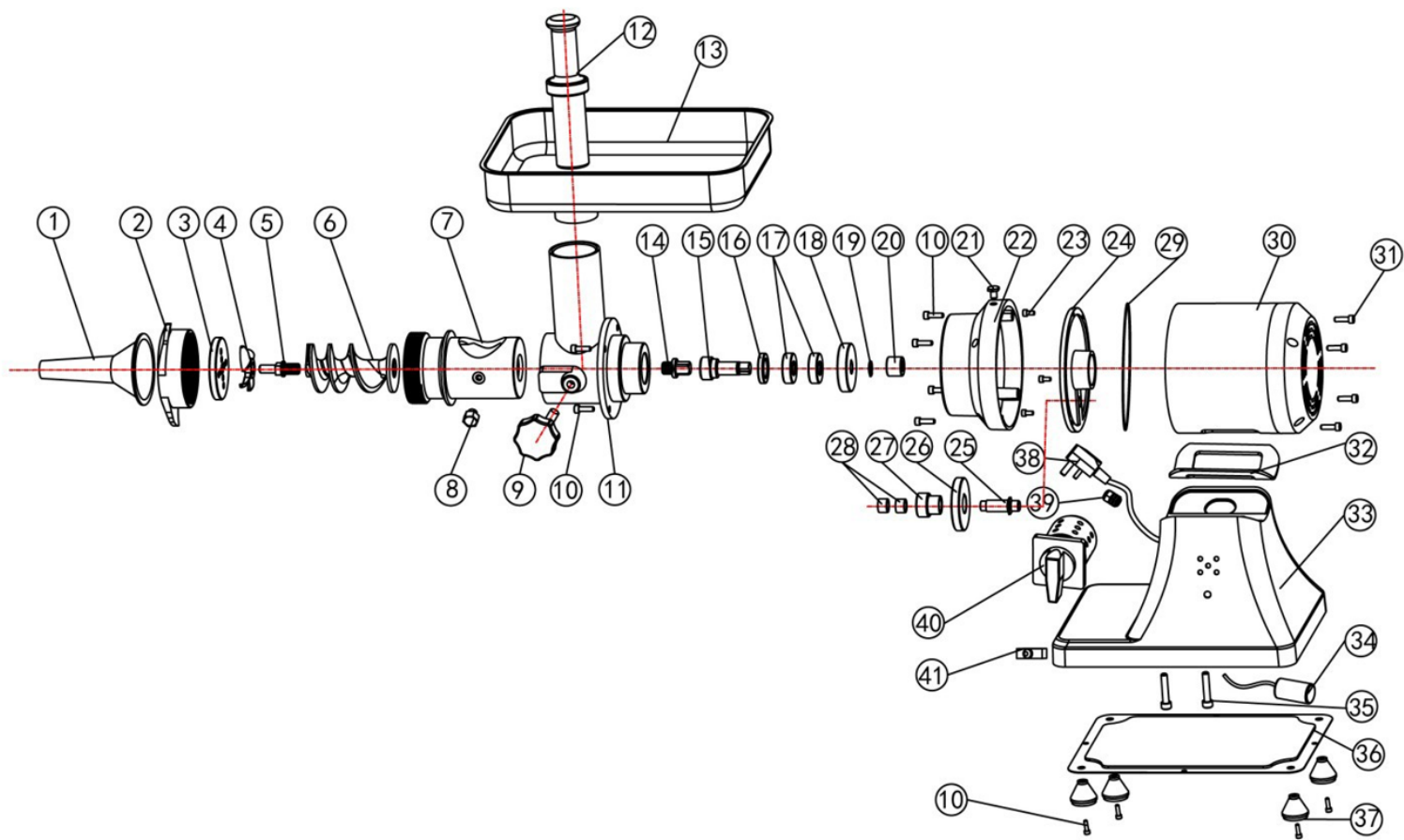
- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Estrarre la spina di alimentazione prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.
- c) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- d) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- e) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- f) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- g) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- h) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- i) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- j) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.

-
- k) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
 - l) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
 - m) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Disegni d'assieme:



N.	Denominazione del pezzo	Quantità	N.	Denominazione del pezzo	Quantità
1.	Cono per insaccati (insaccatore di salsicce)		22.	Ingranaggio	
2.	Anello di serraggio		23.	Vite	
3.	Filtro		24.	Copertura anteriore del motore	
4.	Lama a croce		25.	Albero centrale	
5.	Perno		26.	Grande ingranaggio A	
6.	Albero a vite senza fine		27.	Piccolo ingranaggio B	
7.	Camera di macinazione (interna)		28.	Tappo	
8.	Perno di posizionamento		29.	Guarnizione	
9.	Manopola di bloccaggio (lato sinistro dell'apparecchio)		30.	Motore	
10.	Vite		31.	Vite	
11.	Camera di macinazione (esterna)		32.	Rondella in gomma	
12.	Spintore		33.	base	
13.	Vassoio di alimentazione		34.	Condensatore	
14.	Pistone di immersione		35.	Vite	
15.	Asse		36.	Piastra di fondo	
16.	Guarnizione d'olio		37.	Piedini	
17.	Cuscinetto		38.	Cavo di alimentazione	
18.	Ruota dentata grande		39.	Fascetta per cavo	
19.	Supporto		40.	Interruttore ON/OFF	

20.	Ruota dentata piccola		41.	Pulsante RESET	
21.	Vite				

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	PICADORA DE CARNE 32	PICADORA DE CARNE 22	PICADORA DE CARNE 12
Modelo	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	900	735	550
Grado de protección IP	IP23	IP23	IP23
Dimensiones (Anchura / Profundidad / Altura) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Peso [kg]	28,1	24,2	21,5
Velocidad de giro [rev./min]	170	170	170

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos



El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	Sólo para uso en interiores.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	¡Atención a los elementos de corte giratorios! ¡Peligro de lesiones!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la <PICADORA DE CARNE>.

1.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
- i) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
- j) No permitir que la herramienta se moje. ¡Peligro de choque eléctrico!

1.2. Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.

-
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
 - c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
 - d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - e) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
 - f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
 - g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
 - h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

1.3. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) La máquina sólo puede ser manejada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla, que hayan sido adecuadamente formadas, que se hayan familiarizado con la presente instrucción de uso y que hayan sido instruidas en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.

-
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
 - e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
 - f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
 - g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
 - i) El producto no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el producto.
 - j) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!

1.4. Uso seguro del equipo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

-
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
 - i) Evitar situaciones en las que el dispositivo se para durante el funcionamiento por sobrecarga. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
 - j) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación.
 - k) Se prohíbe mover, desplazar o girar el aparato durante su funcionamiento.
 - l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - m) El producto no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - n) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - o) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
 - p) Para evitar el riesgo de lesiones, siempre tenga cuidado durante el mantenimiento del equipo, en particular de los discos de corte.
 - q) Nunca empuje los alimentos con la mano u otra parte del cuerpo. Utilice siempre el empujador.
 - r) No utilice el equipo sin el empujador, incluso cuando haya un pequeño trozo de carne que picar.
 - s) El equipo solo puede utilizarse para picar alimentos frescos.
 - t) Nunca pique:
 - alimentos duros como granos, frutos secos o huesos,
 - alimentos con fibra dura, como el jengibre,
 - alimentos congelados,
 - artículos no destinados al consumo.
 - u) Tenga especial cuidado al limpiar elementos afilados. ¡Riesgo de lesiones!



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

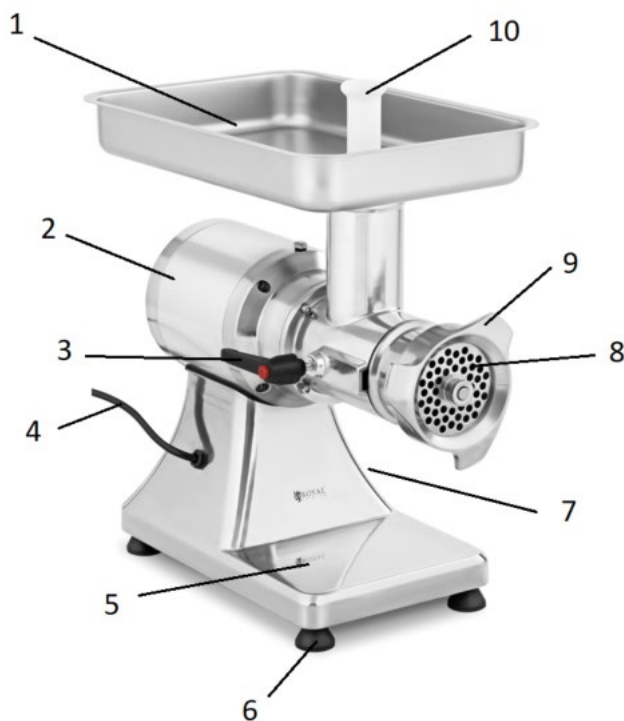
3. Condiciones de uso.

El equipo está diseñado para picar carne fresca y otros productos alimenticios blandos.

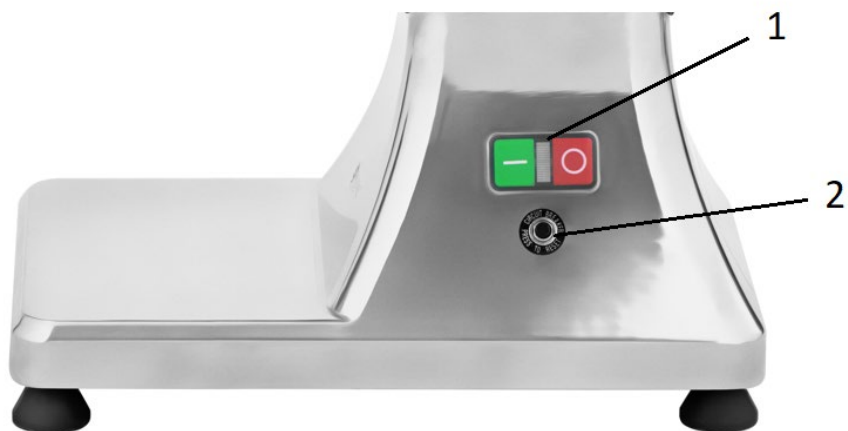
¡El producto está destinado exclusivamente a un uso profesional!

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

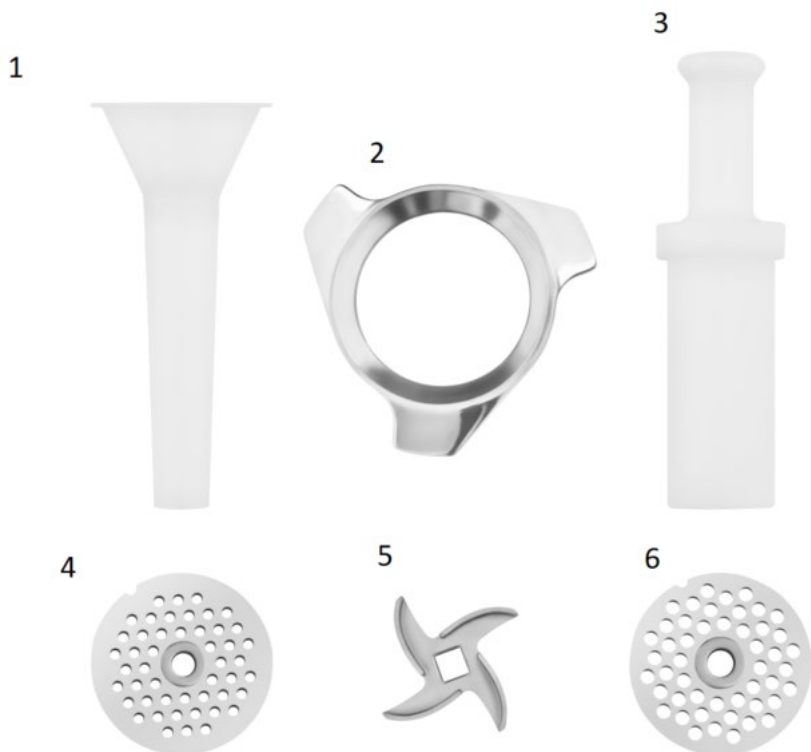
3.1. Descripción del equipo



1. Bandeja para carne
2. Carcasa del motor
3. Palanca de bloqueo
4. Cable de alimentación
5. Base
6. Patas
7. Interruptor ON (I)/ OFF (II), no visible en la imagen
8. Disco perforado
9. Anillo de fijación
10. Empujador



- 1. Interruptor ON (I)/ OFF (O)
- 2. Botón RESET



- 1. Embutidor de salchichas

-
2. Anillo de fijación
 3. Empujador
 4. Disco perforado (diámetro de orificios 6 mm)
 5. Cuchilla
 6. Disco perforado (diámetro de orificios 8 mm)

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte y lave cuidadosamente todas las piezas que entran en contacto con los alimentos, o sea: el anillo de fijación, los discos perforados, la cuchilla, el eje sin fin, la cámara de picado interna, el empujador, el embutidor y la bandeja para carne. Seque bien las piezas y ensamble el equipo.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

1. Afloje la palanca de bloqueo.
2. Coloque la cámara de picado interna en la parte externa. Asegúrese de que el pasador de posicionamiento está en la posición correcta.
3. Coloque el eje sin fin en el interior de la cámara de picado.
4. Apriete la palanca de bloqueo para inmovilizar la cámara de picado. No utilice herramientas para apretar la palanca.
5. Coloque la cuchilla y el disco perforado deseado en la punta del eje sin fin.
6. Coloque y apriete el anillo de fijación.

3.3. Trabajo con la herramienta

1. Antes de empezar, prepare la carne para picar quitándole la piel y los huesos. Corte la carne en trozos que puedan caber fácilmente en la abertura de la cámara de picado.
2. Conecte el equipo a una toma de corriente.
3. Bajo la salida del equipo coloque un recipiente para la carne picada.
4. Ponga el interruptor en ON (I).
5. Utilice el empujador para introducir la carne en la cámara de picado.



¡ADVERTENCIA! Queda prohibido introducir la carne en la cámara de picado con las manos u otros objetos que no sean el empujador.

6. El equipo se apaga automáticamente en caso de sobrecarga. En tal situación, ponga el interruptor en OFF (O) y deje que el equipo se enfríe durante unos minutos. Para continuar el trabajo, presione el botón RESET y encienda el equipo poniendo el interruptor en ON (I).
7. Una vez finalizado el trabajo, ponga el interruptor en OFF (O).
8. Desmonte y lave cuidadosamente todas las piezas que entran en contacto con los alimentos, o sea: el anillo de fijación, los discos perforados, la cuchilla, el eje sin fin, la cámara de picado interna, el empujador, el embutidor y la bandeja para carne. Seque bien las piezas.

3.4. Limpieza y mantenimiento

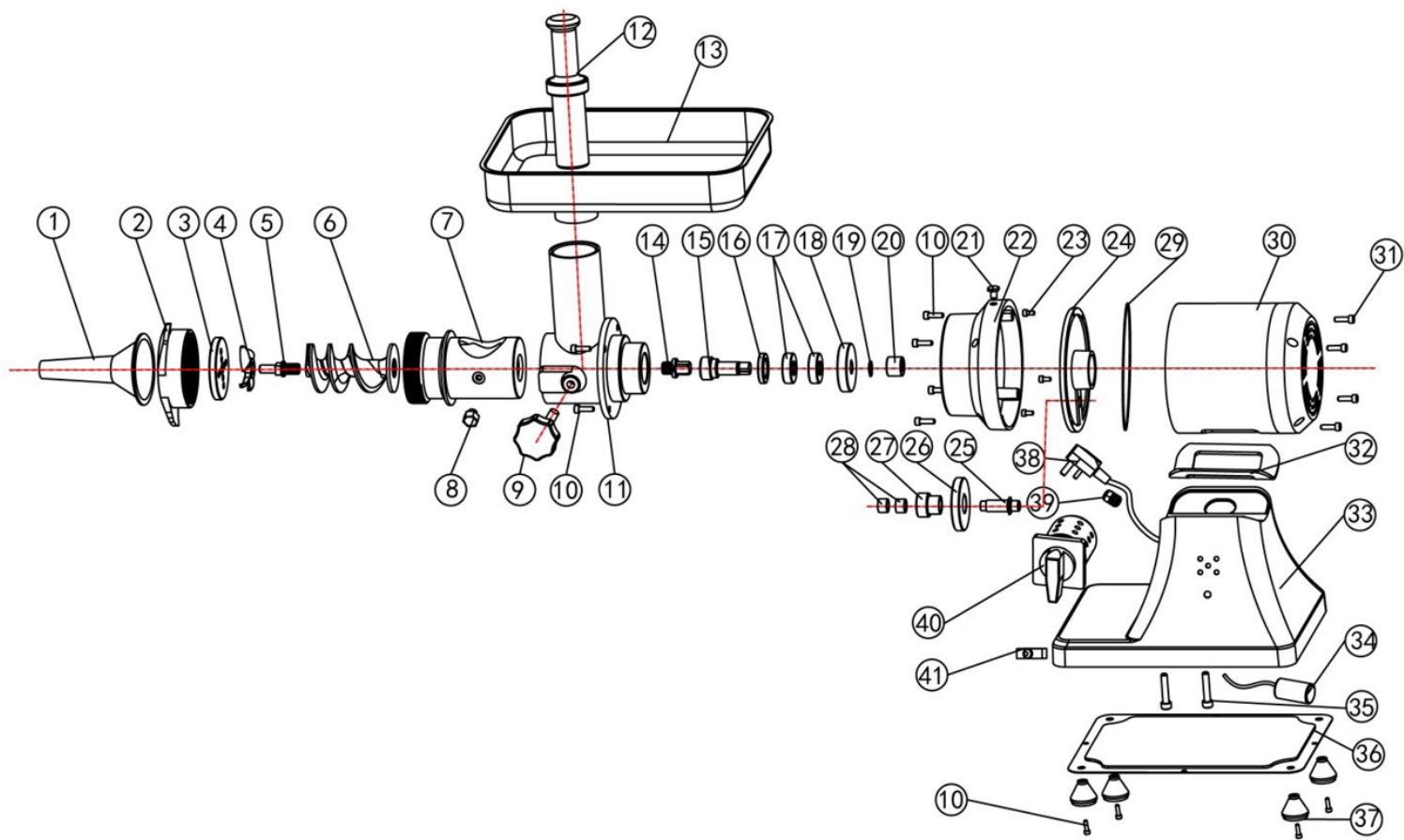
- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Desconectar la clavija del enchufe antes de cada limpieza, y después de usar el dispositivo.
- c) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- d) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- e) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- f) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- g) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- h) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
- i) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- j) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- k) Limpiar con un paño suave y húmedo.

-
- l) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
 - m) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados. La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Dibujos de montaje:



N°	Nombre del elemento	Cantidad	N°	Nombre del elemento	Cantidad
1.	Embutidor de salchichas		22.	Transmisión	
2.	Anillo de fijación		23.	Tornillo	
3.	Disco perforado		24.	Tapa delantera del motor	
4.	Cuchilla		25.	Eje central	
5.	Mandril		26.	Engranaje grande A	
6.	Eje sin fin		27.	Engranaje pequeño B	
7.	Cámara de picado (interna)		28.	Obturador	
8.	Pasador de posicionamiento		29.	Junta	
9.	Palanca de bloqueo (en el lado izquierdo del equipo)		30.	Motor	
10.	Tornillo		31.	Tornillo	
11.	Cámara de picado (externa)		32.	Arandela de goma	
12.	Empujador		33.	Base	
13.	Bandeja para carne		34.	Condensador	
14.	Émbolo		35.	Tornillo	
15.	Eje		36.	Placa inferior	
16.	Junta de aceite		37.	Patas	
17.	Cojinete		38.	Cable de alimentación	
18.	Engranaje grande		39.	Brida	
19.	Arandela		40.	Interruptor ON/OFF	
20.	Polea pequeña		41.	Botón RESET	
21.	Tornillo				

Műszaki adatok

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:		
Termék neve	HÚSDARÁLÓ 32	HÚSDARÁLÓ 22	HÚSDARÁLÓ 12
Modell	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	900	735	550
Védelmi osztály IP	IP23	IP23	IP23
Méretek (Szélesség - Mélység - Magasság) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Súly [kg]	28,1	24,2	21,5
Fordulatsebesség [ford./perc]	170	170	170

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
---	---

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Csak beltéri használatra.
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!
	Ügyeljen a forgó vágóelemekre! Balesetveszély!



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a HÚSDARÁLÓ-ra vonatkozik.

1.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- j) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

1.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

-
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
 - d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
 - e) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
 - f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
 - g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
 - h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.



Emlékezz! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

1.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
- d) Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

-
- h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
 - i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
 - j) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

1.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alkatrészekben, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
- k) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.

-
- n) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - o) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - p) A sérülések elkerülése érdekében legyen mindig óvatos a karbantartási munkálatok során, kiemelten igaz ez a vágótárcsák karbantartására.
 - q) Soha ne nyomja a gépbe az ételt a kezével vagy bármely más testrészével. A hús lejjebb nyomásához használja a nyomórúdat.
 - r) Ne használja a készüléket a nyomórúd nélkül, ha már csak egy kis húsdarab maradt.
 - s) A készüléket csak friss élelmiszerek darálására szabad használni.
 - t) Soha ne daráljon:
 - kemény élelmiszereket, például gabonaféléket, diófélék vagy csontokat a készülékkel.
 - kemény rosttartalmú ételeket, például gyömbért.
 - fagyasztott élelmiszereket,
 - nem fogyasztásra szánt tárgyakat.
 - u) Legyen különösen óvatos az éles elemek tisztítása során, mert fennáll a sérülés veszélye.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

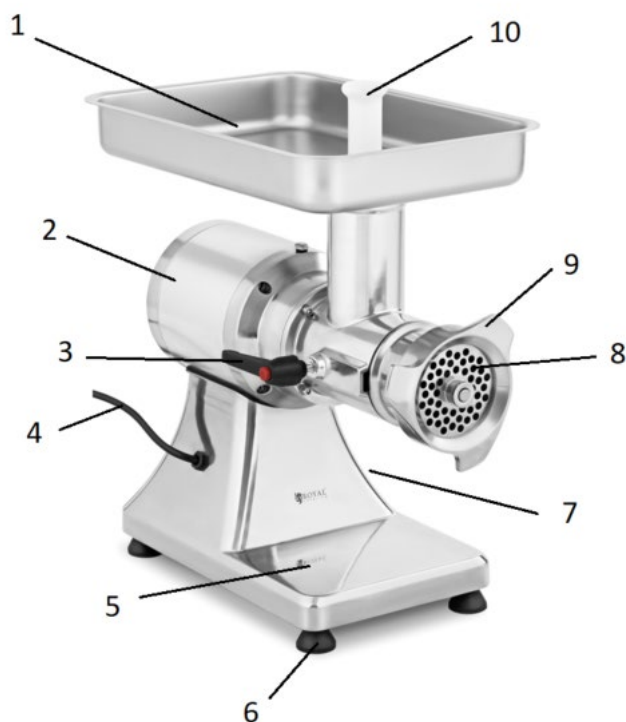
3. Üzemeltetés szabályai

A készülék friss hús és egyéb lágy élelmiszerek darálására szolgál.

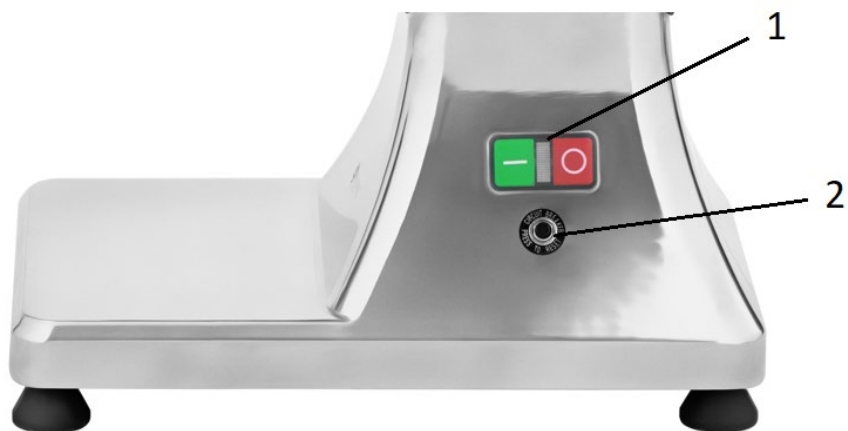
A termék kizárólag szakszerű használatra készült!

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása



1. Adagolótálca
2. A motor háza
3. Blokkológomb
4. Tápkábel
5. Alap
6. Lábak
7. ON (I)/ OFF (II) kapcsoló – a képen nem látható
8. Szita
9. Rögzítő gyűrű
10. Nyomórúd



1. ON (I)/ OFF (O) gomb
2. RESET gomb

1



2



3



4



5



6



1. Hentestölcsér (kolbásztöltő)

-
2. Rögzítő gyűrű
 3. Nyomórúd
 4. Szita (a rések átmérője 6 mm)
 5. Kés
 6. Szita (a rések átmérője 8 mm)

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva a jó légáramlás. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje szét és alaposan mosson el minden élelmiszerrel érintkező alkatrészt, azaz a rögzítőgyűrűt, a szitákat, a kést, a csavartengelyt, a belső őrlőkamrát, a nyomórúdat, a hentestőlcsért és az adagolótálcát. Alaposan szárítsa meg az elemeket, majd szerelje össze a készüléket.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Lazítsa meg a blokkológombot.
2. Helyezze a darálókamra belsejét a külső oldalra. Győződjön meg arról, hogy a pozicionáló csap a megfelelő helyzetben van.
3. Helyezze a csavartengelyt a darálókamrába.
4. Húzza meg a blokkológombot, hogy a darálókamra ne mozduljon el. Ne használjon szerszámokat, kézzel húzza meg a gombot.
5. Helyezze a kést és a kiválasztott szűrőt a csavartengelyből kiálló csapra.
6. Zárja le az egészet a zárógyűrűvel.

3.3. A készülék használata

1. A munka megkezdése előtt készítse elő a húst a daráláshoz, távolítsa el a bőrt és a csontokat. Vágja fel a húst olyan darabokra, amelyek könnyen beleférnek a darálókamra nyílásába.
2. Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz.
3. Helyezzen egy edényt az őrlőkamra alá, hogy a darált hús beleessen.
4. Állítsa a kapcsolót ON (I) állásba.
5. A húst a nyomórúd segítségével kell benyomni a darálókamrába.



VIGYÁZAT! Tilos a húst kézzel vagy más tárggyal a darálókamrába nyomni, mindig használja a nyomórudat.

6. Ha a készülék túlterhelődik, automatikusan leáll. Állítsa a kapcsolót OFF (O) állásba, és hagyja néhány percig hűlni a készüléket. A munka folytatásához nyomja meg a RESET gombot, és kapcsolja be a készüléket a főkapcsoló ON (I) állásba állításával.
7. A munka befejezése után állítsa a kapcsolót OFF (O) állásba.
8. Szerelje szét és alaposan mosson el minden élelmiszerral érintkező alkatrészt, azaz a rögzítőgyűrűt, a szitákat, a kést, a csavartengelyt, a belső őrlőkamrát, a nyomórudat, a hentestölcsért és az adagolótálcát. Alaposan szárítsa meg az alkatrészeket.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
- c) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- d) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- e) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- f) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- g) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- h) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- i) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- j) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- k) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

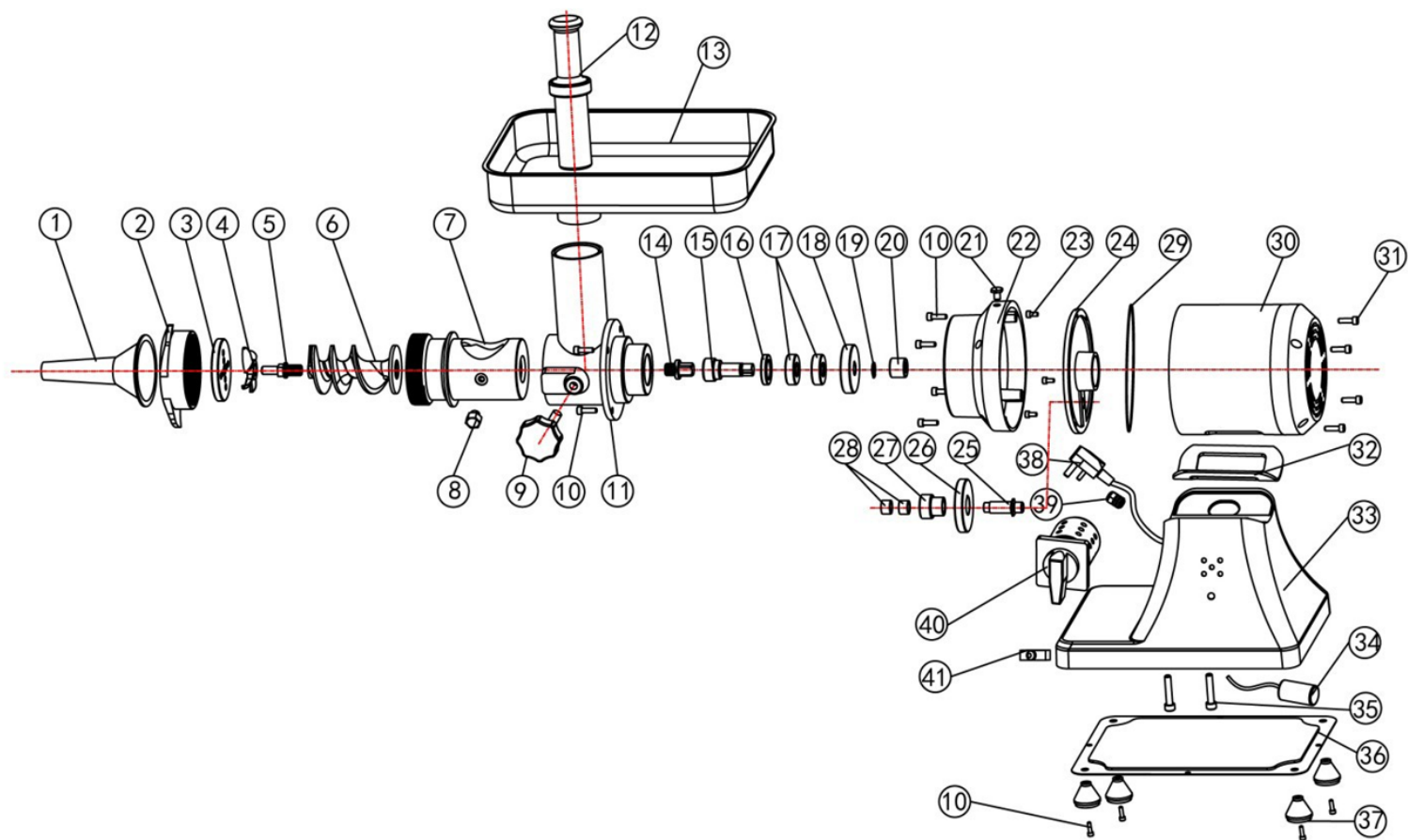
-
- l) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
 - m) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Összeszerelési rajzok:



Sz.	Alkatrész neve	Mennyiség	Sz.	Alkatrész neve	Mennyiség
1.	Hentestölcsér (kolbásztöltő)		22.	Átalakító	
2.	Rögzítő gyűrű		23.	Csavar	
3.	Szita		24.	A motor elülső fedele	
4.	Kés		25.	Központi tengely	
5.	Csap		26.	Nagy átalakító A	
6.	Csavartengely		27.	Kis átalakító B	
7.	Darálókamra (belső)		28.	Fedő	
8.	Pozícionáló csap		29.	Tömítés	
9.	Blokkológomb (a készülék bal oldalán)		30.	Motor	
10.	Csavar		31.	Csavar	
11.	Darálókamra (külső)		32.	Gumialátét	
12.	Nyomórúd		33.	Alap	
13.	Adagolótálca		34.	Kondenzátor	
14.	Dugattyú		35.	Csavar	
15.	Tengely		36.	Alsó lemez	
16.	Olajtömítés		37.	Lábak	
17.	Csapágycsiga		38.	Tápkábel	
18.	Nagy fogaskerék		39.	Kábelkötegelő	
19.	Alátét		40.	ON/OFF gomb	
20.	Kis fogaskerék		41.	RESET-gomb	
21.	Csavar				

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi		
Produktnavn	KØDKVÆRN 32	KØDKVÆRN 22	KØDKVÆRN 12
Model	RCFW 321PRO	RCFW 221PRO	RCFW 121PRO
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominel effekt [W]	900	735	550
IP -kapslingsklasse	IP23	IP23	IP23
Dimensioner (Bredde - Dybde - Højde) [mm]	519x261x495	427x261x486	432x261x484 230x380x580
Vægt [kg]	28,1	24,2	21,5
Rotationshastighed [rpm/min.]	170	170	170

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
---	--

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Kun til indendørs brug.
	OBS! Fare for at knuse hænder!
	Pas på roterende skæreelementer! Fare for skæring!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til <KØDKVÆRN>.

1.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en fejlstrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
- i) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
- j) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

1.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

-
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
 - e) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
 - f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
 - g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
 - h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

1.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.

-
- h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
 - i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - j) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

1.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF -kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- i) Undgå situationer, hvor apparatet stopper under tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
- k) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

-
- n) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - o) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
 - p) For at undgå skader skal du altid være forsigtig, når du udfører vedligeholdelsesarbejde, især når du udfører vedligeholdelsesarbejde på skæreskiverne.
 - q) Tryk aldrig ned på maden med hånden eller andre kropsdele. Brug en skubber til at presse.
 - r) Betjen ikke apparatet uden skubberen, når der er et lille stykke kød tilbage, der skal skæres.
 - s) Apparatet må kun bruges til at male friske fødevarer.
 - t) Hak aldrig:
 - hård mad såsom korn, nødder eller ben med apparatet.
 - hårde fibremad såsom ingefær.
 - frosne fødevarer,
 - varer, der ikke er beregnet til forbrug.
 - u) Vær særlig forsigtig ved rengøring af skarpe elementer, der er risiko for personskade.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

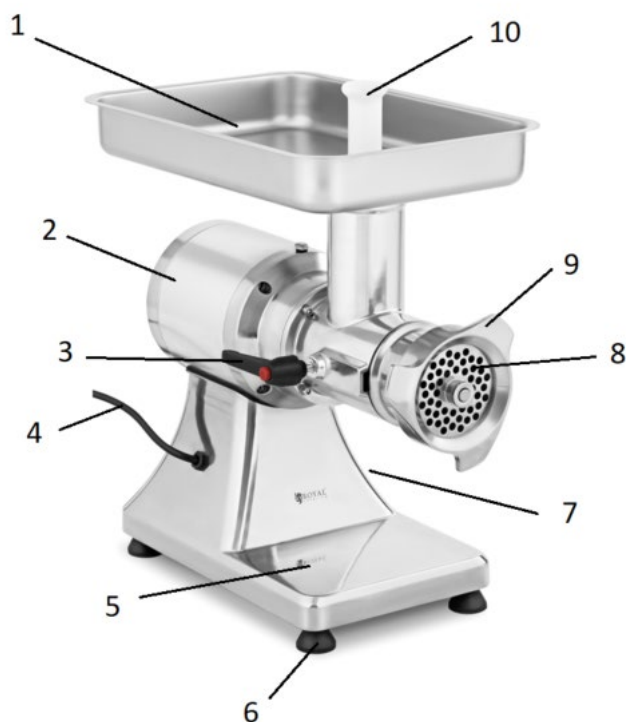
3. Brugsbetingelser

Apparatet er beregnet til at male fersk kød og andre bløde fødevarer.

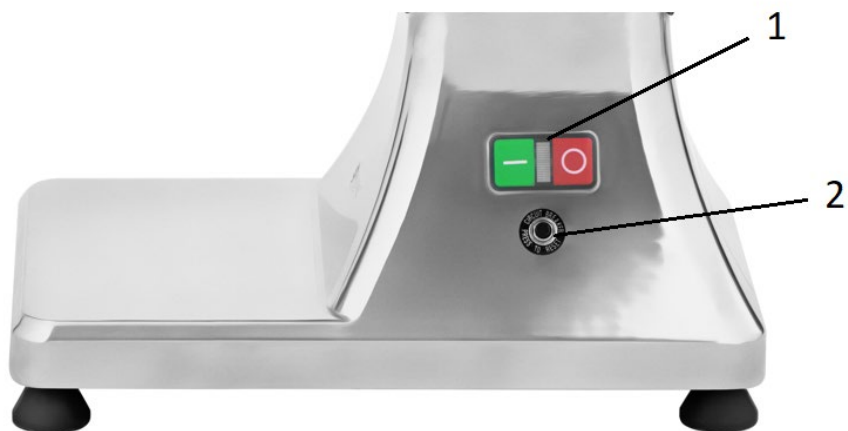
Produktet er kun beregnet til professionel brug!

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



1. Foderbakke
2. Motorhus
3. Låsedrejeknap
4. Strømkabel
5. Base
6. Fødder
7. ON (I) / OFF (II) knap - ikke vist på billedet
8. Si
9. Fastgørelsesring
10. Skubber



- 1. ON (I)/ OFF (O) knap
- 2. RESET -knap

1



2



3



4



5



6



- 1. Slagtertragt (pølsestopper)

-
2. Fastgørelsesring
 3. Skubber
 4. Si (huldiameter 6 mm)
 5. Kniv
 6. Si (huldiameter 8mm)

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Adskil og vask grundigt alle komponenter, der kommer i kontakt med fødevarer, dvs. fastgørelsesringen, sien, kniven, skrueakslen, den indvendige malerummet, skubberen, slagtertragten og foderbakken. Tør elementerne grundigt, og saml derefter apparatet igen.

MONTERING AF APPARATET

1. Løsn låseknappen.
2. Placer indersiden af sliberummet på ydersiden. Sørg for, at positioneringsstiften er i den korrekte position.
3. Placer skrueakslen inde i sliberummet.
4. Spænd låsedrejeknappen, så sliberummet ikke bevæger sig. Brug ikke værktøj, spænd drejeknappen med hånden.
5. Placer kniven og den valgte si på stiften, der stikker ud fra snegleakslen.
6. Lås det hele med låseringen.

3.3. Arbejde med apparatet

1. Forbered kødet til hakning, fjern al hud og knogler. Skær kødet i stykker, der nemt passer ind i malerummets åbning.
2. Tilslut apparatet til stikkontakten.
3. Placer en beholder under malerummet, så det hakkede kød falder ned i det.
4. Sæt knappen til ON (I) positionen.
5. Kødet skal føres ind i malerummet ved hjælp af skubberen.



OBS! Det er forbudt at føre kødet ind i hakkerummet med hænderne eller andre genstande end skubberen.

6. Hvis apparatet bliver overbelastet, holder den automatisk op med at fungere. Sæt knappen på OFF (O), og lad apparatet køle af i et par minutter. For at fortsætte arbejdet skal du trykke på RESET-knappen og tænde for apparatet ved at sætte knappen til ON (I).
7. Efter endt arbejde skal du sætte kontakten på OFF (O).
8. Adskil og vask grundigt alle komponenter, der kommer i kontakt med fødevarer, dvs. fastgørelsesringen, sien, kniven, skrueakslen, den indvendige malerummet, skubberen, slagtertragten og foderbakken. Tør elementerne grundigt.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
- c) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- d) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- e) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- f) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- g) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- h) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- i) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- j) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- k) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- l) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

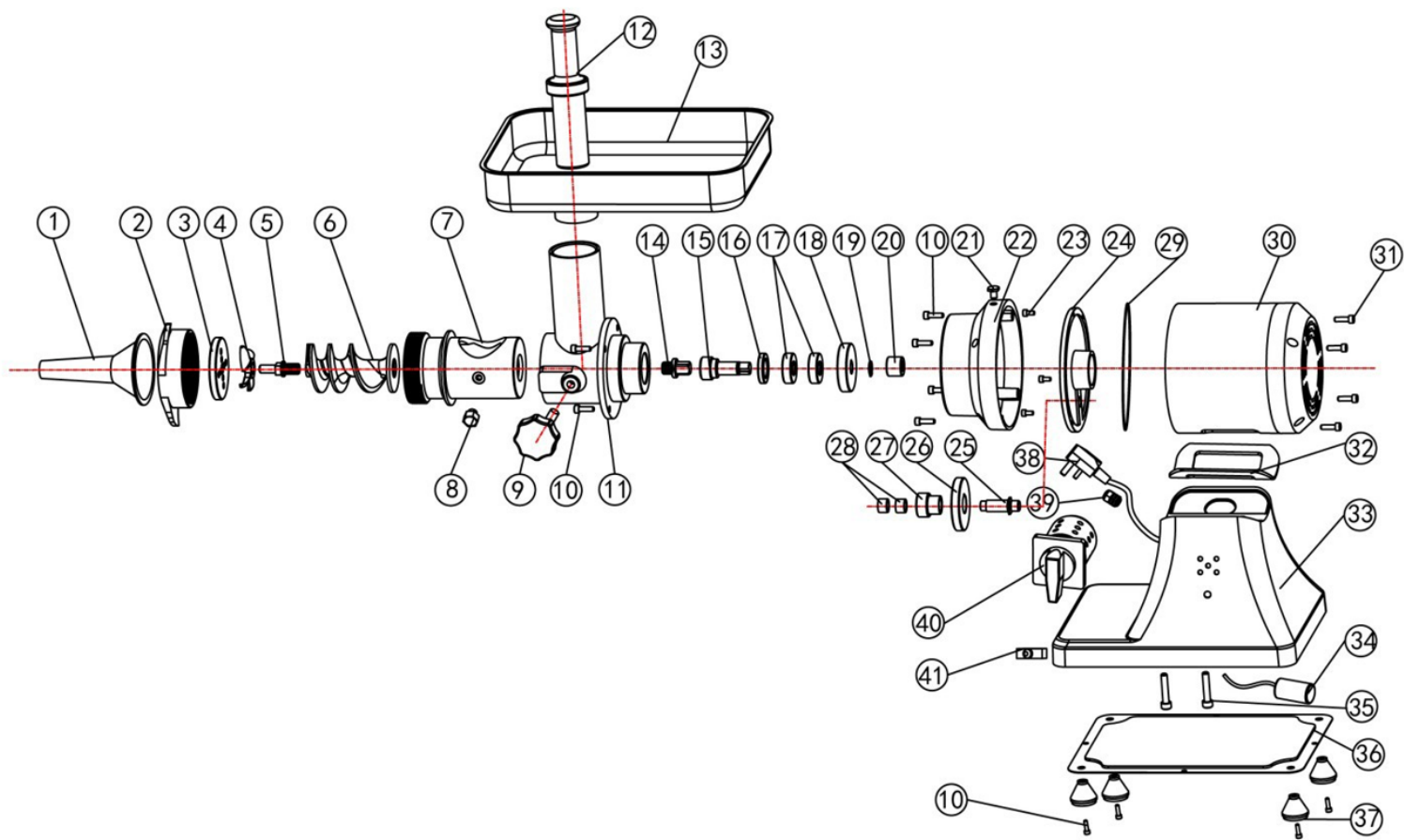
-
- m) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.

Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

Monteringstegninger:



Ordenstal	Delnavn	Antal	Ordenstal	Delnavn	Antal
1.	Slagtertragt (pølsestopper)		22.	Gear	
2.	Fastgørelsesring		23.	Skrue	
3.	Si		24.	Motor øvre dæksel	
4.	Kniv		25.	Central aksel	
5.	Bolt		26.	Stor A gearkasse	
6.	Snegleaksel		27.	Lille B gear	
7.	Malerum (indvendigt)		28	Prop	
8.	Positioneringsstift		29.	Tætning	
9.	Låsedrejeknap (på venstre side af apparatet)		30.	Motor	
10.	Skrue		31.	Skrue	
11.	Malerum (indvendigt)		32.	Gummiskive	
12.	Skubber		33.	Base	
13.	Foderbakke		34.	Kondensator	
14.	Stempel		35.	Skrue	
15.	Aksel		36.	Nedre plade	
16.	Olietætning		37.	Fødder	
17.	Leje		38.	Strømkabel	
18.	Stort tandhjul		39.	Kabelbinder	
19.	Underlagsskive		40.	ON\OFF - knap	
20.	Lille tandhjul		41.	RESET -knap	
21.	Skrue				

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de